

62864/1

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

23 -01- 2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

**Projet d'arrêté du Collège réuni portant
exécution de l'ordonnance de la
Commission communautaire commune du
23 mars 2017 portant organisation des
milieux d'accueil pour enfants**

**Ontwerp van besluit van het Verenigd
College tot uitvoering van de ordonnantie
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van 23 maart
2017 houdende de organisatie van
kinderopvang**

Le Collège réuni de la Commission
communautaire commune de Bruxelles-
Capitale,

Het Verenigd College van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
van Brussel-Hoofdstad,

Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant
organisation des milieux d'accueil pour enfants,
article 4 ,

Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017
houdende de organisatie van kinderopvang,
artikel 4 ,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le ...

Gelet op het advies van de Inspectie van
Financiën, gegeven op ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le ...

Gelet op het advies van de Raad van State,
gegeven op ...;

Considérant l'avis de la Commission vie privée,
donné le 20 septembre 2017;

Overwegende het advies van de
Privacycommissie, gegeven op 20 september
2017;

Considérant l'avis du SIAMU (Service
d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la
Région de Bruxelles-Capitale), donné le 27
septembre 2017 ;

Overwegende het advies van de DBDMH
(Dienst voor Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest), gegeven op 27 september 2017;

Sur la proposition des Membres du Collège
réuni, compétents pour la politique de l'Aide
aux Personnes,

Op de voordracht van de Leden van het
Verenigd College, bevoegd voor het beleid
inzake Bijstand aan Personen,

Après délibération,

Na beraadslaging,

ARRETE

BESLUIT

Art. 1. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° ordonnance : l'ordonnance du 23 mars 2017 portant organisation des milieux d'accueil pour enfants ;

2° milieu d'accueil : l'endroit où l'accueil d'enfants dans le sens de l'article 2, 2°, de l'ordonnance est organisé ;

3° places d'accueil autorisées : le maximum d'enfants pouvant être présents en même temps dans le milieu d'accueil ;

4° organisateur : l'organisateur d'un milieu d'accueil comme déterminé dans l'ordonnance ;

5° responsable : la personne désignée par l'organisateur pour régler quotidiennement le fonctionnement qualitatif du milieu d'accueil ;

6° accompagnateur d'enfants : la personne désignée par l'organisateur pour éduquer les enfants, contribuer à leur développement et en prendre soin ;

7° titulaire du contrat : le parent ou responsable légal de l'enfant accueilli avec laquelle l'organisateur conclut une convention écrite pour l'accueil d'enfants ;

8° Ministres : les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes ;

9° Administration : les Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;

10° inspecteurs : les personnes désignées au sein de l'Administration, responsables pour l'inspection, ainsi que les membres du personnel du service d'inspection de l'ONE, de Kind en Gezin et de Zorginspectie, qui assistent les membres du personnel du service d'inspection de la Commission communautaire commune.

Art. 2. Cet arrêté fixe les normes auxquelles l'accueil d'enfants doit satisfaire pour obtenir une autorisation telle qu'imposée par l'ordonnance, ainsi que les procédures d'octroi, de refus et de retrait de l'autorisation.

Titre 1. Normes

Art. 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° ordonnantie: de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de organisatie van kinderopvang;

2° kinderopvanglocatie: de plaats waar kinderopvang in de zin van artikel 2, 2°, van de ordonnantie wordt georganiseerd;

3° vergunde kinderopvangplaatsen: het maximum tegelijk aanwezige kinderen in de kinderopvanglocatie;

4° organisator: de organisator van kinderopvang zoals bepaald in de ordonnantie;

5° verantwoordelijke: de persoon die door de organisator is aangewezen om de kwaliteitsvolle werking van de kinderopvanglocatie dagelijks te regelen;

6° kinderbegeleider: de persoon die door de organisator is aangewezen om de kinderen op te voeden, bij te dragen tot hun ontwikkeling en hen te verzorgen;

7° contracthouder: de ouder of wettelijke vertegenwoordiger van het opgevangen kind waarmee de organisator een schriftelijke overeenkomst voor kinderopvang heeft;

8° Ministers: de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen;

9° Administratie: de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.

10° inspecteurs: de personen aangeduid binnen de Administratie, verantwoordelijk voor inspectie, alsook de personeelsleden van de inspectiedienst van ONE, Kind en Gezin en Zorginspectie, die de personeelsleden van de inspectiedienst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bijstaan.

Art. 2. Dit besluit stelt de normen vast waaraan een kinderopvang moet voldoen om een vergunning te bekomen zoals opgelegd door de ordonnantie, alsook de procedures voor de toekenning, weigering en intrekking van de vergunning.

Titel 1. Normen

Chapitre 1. Normes relatives à l'infrastructure

Art.3. Le milieu d'accueil doit être situé dans un endroit facilement accessible aux visiteurs du milieu d'accueil .

Art. 4. Le milieu d'accueil est aménagé de sorte à former un ensemble fonctionnel composé de divers espaces permettant de répondre aux besoins des enfants, des parents et du personnel dans le cadre d'un accueil d'enfants qualitatif.

Le milieu d'accueil dispose des espaces suivants :

- 1° un espace accueil ;
- 2° un espace soins et sanitaires ;
- 3° un espace sommeil-repos ;
- 4° un espace repas ;
- 5° un espace activités intérieures par groupe de vie ;
- 6° un espace activités extérieures ;
- 7° si le milieu d'accueil compte plus de 24 places d'accueil, un espace de circulation qui rend tous les espaces de vie accessibles séparément.

L'espace sommeil-repos et l'espace de circulation sont distincts des autres espaces et l'espace sommeil-repos est isolé acoustiquement des autres espaces.

L'organisation des différents espaces est déterminée en fonction du nombre et de l'âge des enfants, du type d'encadrement, des objectifs pédagogiques et de la sécurité. Cette organisation permet à l'accompagnateur d'enfants ou au responsable et le personnel du milieu d'accueil d'assurer une surveillance visuelle des enfants.

Le milieu d'accueil ne peut accueillir aucune autre activité que l'accueil d'enfants durant les heures d'ouverture.

Art. 5. Le milieu d'accueil dispose d'une surface nette au sol de 6 m² par place d'accueil dont 4m² minimum pour l'espace activités intérieures et repas et 2m² minimum pour l'espace sommeil-repos.

Art. 6. §1. Le nombre de lits correspond au moins au nombre maximum d'enfants pouvant

Hoofdstuk 1. Normen betreffende de infrastructuur

Art. 3. De kinderopvanglocatie dient zodanig gelegen te zijn dat ze goed toegankelijk is voor de personen die de kinderopvanglocatie vaak bezoeken .

Art. 4. De kinderopvanglocatie is dermate ingericht dat zij een functioneel geheel vormt samengesteld uit diverse ruimtes, dat ervoor zorgt dat zij beantwoordt aan de behoeften van de kinderen, de ouders en het personeel in het kader van een kwaliteitsvolle kinderopvang.

De kinderopvanglocatie beschikt over de volgende ruimtes:

- 1° een ontvangstruimte;
- 2° een verzorgingsruimte;
- 3° een rustruimte;
- 4° een maaltijdruimte;
- 5° een binnenspeelruimte per leefgroep;
- 6° een buitenspeelruimte;
- 7° als er meer dan 24 kinderopvangplaatsen zijn, een circulatieruimte die alle leefgroepen apart bereikbaar maakt.

De rustruimte en de circulatieruimte dienen elk afgezonderd te zijn van de andere ruimtes, en de rustruimte dient ook akoestisch geïsoleerd te zijn van de andere ruimtes.

De organisatie van de diverse ruimtes wordt bepaald in functie van het aantal kinderen, de leeftijd van de kinderen, het soort omkadering de pedagogische doelstellingen, en de veiligheid. Deze organisatie laat de kinderbegeleider of de verantwoordelijke en het personeel toe om een visuele bewaking van de kinderen te verzekeren. Tijdens de openingsuren vinden er geen activiteiten plaats die niet gerelateerd zijn aan kinderopvang.

Art. 5. De kinderopvanglocatie beschikt over een nettovloeroppervlakte van minimaal 6 m² per kinderopvangplaats, waarvan minstens 4 m² voor de binnenspeel- en maaltijdruimte en minstens 2 m² voor de rustruimte.

Art. 6. §1. Het aantal bedden komt minstens overeen met het maximum aantal kinderen dat

être présents simultanément. Il convient de veiller à ce que chaque enfant dispose de son propre lit.

§2. Un lit conforme est disponible pour chaque enfant présent, c'est-à-dire un lit avec le marquage CE

§3. Les lits sont installés de manière telle à ce qu'une circulation libre soit possible au moins sur un des longs côtés du lit.

Art. 7. §1. La superficie de l'espace soins et sanitaires est proportionnelle au nombre et à l'âge des enfants auxquels cet espace est destiné ainsi qu'à la taille des équipements qui doivent y être intégrés..

L'équipement minimal se compose :

1° d'un lavabo ou d'un évier avec d'eau froide et d'eau chaude ;

2° d'une baignoire ;

3° de tables à langer ;

4° d'une poubelle équipée d'un système de fermeture hygiénique ;

5° d'un bac à linge sale avec couvercle ;

6° d'espaces de rangement.

§2. L'espace soins et sanitaires des enfants plus grands comporte, en plus :

1° des lavabos bas pour enfants ;

2° des wc pour enfants, équipés d'une chasse d'eau, aux dimensions adaptées à l'âge des enfants et directement accessibles à partir de l'espace activités intérieures ; l'aménagement doit permettre une utilisation autonome des toilettes par l'enfant ;

3° d'un déversoir à proximité.

Art. 8. Le milieu d'accueil est aménagé de manière à permettre le contrôle de l'accès des personnes extérieures.

Chapitre 2. Normes relatives à la sécurité et à la santé

Section 1. Normes spécifiques relatives à la sécurité

Art. 9. §1. L'organisateur d'un milieu d'accueil avec maximum 6 places d'accueil autorisées doit garantir la possibilité d'une évacuation sûre des enfants accueillis et prendre des mesures relatives à la prévention d'incendies.

tegelijktijd aanwezig kan zijn. Het is aanbevolen om ervoor te zorgen dat elk kind zijn eigen bed heeft.

§2. Voor elk aanwezig kind is er een veilig bed, zijnde een bed met een CE-markering.

§3. De bedden dienen zodanig geplaatst te worden dat er vrije circulatie mogelijk is aan minstens één lange kant van het bed.

Art. 7. §1. De oppervlakte van de verzorgingsruimte staat in verhouding tot het aantal kinderen en hun leeftijd waartoe deze ruimte bestemd is, alsook tot de afmetingen van de uitrusting die er in dient geïntegreerd te zijn. De uitrusting bestaat minimaal uit:

1° een lavabo of gootsteen met koud en warm water;

2° een bad;

3° luiertafels;

4° een vuilbak uitgerust met een systeem van hygiënische sluiting;

5° een bak met deksel voor de vuile was;

6° opbergruimte.

§2. De verzorgingsruimte voor grotere kinderen bevat bovendien ook:

1° lage lavabo's voor kinderen;

2° wc's voor kinderen, uitgerust met een doorspoelsysteem, op maat van de leeftijd van de kinderen, en rechtstreeks bereikbaar vanaf de binnenspeelruimte; de inrichting moet een autonoom gebruik van de toiletten door het kind toelaten;

3° van een overloop in de nabijheid.

Art. 8. De kinderopvanglocatie dient zodanig ingericht te zijn dat het de controle op de toegang van externe personen mogelijk maakt.

Hoofdstuk 2. Normen betreffende de veiligheid en de gezondheid

Afdeling 1. Specifieke normen betreffende de veiligheid

Art. 9. §1. De organisator van kinderopvang met maximum 6 vergunde kinderopvangplaatsen zorgt voor de mogelijkheid tot veilige evacuatie van de opgevangen kinderen en voor maatregelen betreffende brandpreventie.

§2. L'organisateur d'un milieu d'accueil avec plus de 6 places d'accueil autorisées doit veiller à ce que l'infrastructure satisfasse aux prescriptions spécifiques en matière de sécurité incendie, reprises à l'annexe 1 du présent arrêté.

Le degré de respect des prescriptions spécifiques en matière de sécurité incendie est fixé à l'aide d'une attestation A, B ou C sur la sécurité incendie, selon les modèles, repris aux annexes 2, 3 et 4, du présent arrêté. Le respect des prescriptions spécifiques en matière de sécurité incendie, visé à l'alinéa premier, ressort d'une attestation de sécurité incendie A ou B.

Ces attestations sur la sécurité incendie sont délivrées par le bourgmestre de la commune où le milieu d'accueil est situé sur base d'un rapport des services d'incendie.

L'attestation A ou B sur la sécurité incendie expire d'office six mois après la réalisation de modifications importantes au sein du milieu d'accueil susceptibles d'avoir des répercussions sur la sécurité incendie. Dans ce cas une nouvelle attestation de sécurité incendie doit dès lors être demandée.

A la demande de l'organisateur du milieu d'accueil, le service d'incendie compétent conseillera celui-ci sur les plans de construction, qui sont susceptibles d'avoir des répercussions sur la sécurité incendie, et sur la description des matériaux utilisés. Si l'organisateur demande dans ce cadre un permis de construire, la demande d'un avis se fait par la voix de la commune.

Art. 10. Dans les espaces accessibles aux enfants, l'ouverture et la fermeture des fenêtres sont sécurisées.

Art. 11. Les garde-corps des terrasses auxquelles les enfants ont accès ont une hauteur minimale de 1,20 mètre. Ils sont composés soit :

1° de barreaux verticaux ayant un diamètre de minimum 1,25 cm, avec un espacement maximal de 6,5 cm. A défaut, le milieu d'accueil prévoit une sécurisation adéquate des barreaux. Afin d'éviter tout effet d'échelle, ces

§2. De organisator van kinderopvang met meer dan 6 vergunde kinderopvangplaatsen zorgt ervoor dat de infrastructuur voldoet aan de specifieke brandveiligheidsvoorschriften, opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd.

De mate van naleving van de specifieke brandveiligheidsvoorschriften wordt vastgesteld aan de hand van een brandveiligheidsattest A, B of C, volgens de modellen, opgenomen in bijlagen 2, 3 en 4, bij dit besluit gevoegd. Het voldoen aan de specifieke brandveiligheidsvoorschriften, vermeld in het eerste lid, blijkt uit een brandveiligheidsattest A of B.

Deze brandveiligheidsattesten worden afgeleverd door de burgemeester van de gemeente waar de kinderopvanglocatie gelegen is op basis van een rapport van de brandweer.

Het brandveiligheidsattest A of B vervalt van rechtswege zes maanden na de realisatie van ingrijpende wijzigingen in de kinderopvanglocatie die een weerslag kunnen hebben op de brandveiligheid. In dit geval dient aldus een nieuw brandveiligheidsattest te worden aangevraagd.

Op verzoek van de organisator van de kinderopvang, adviseert de bevoegde brandweer over de bouwplannen die een weerslag kunnen hebben op de brandveiligheid, en over de beschrijving van gebruikte materialen. Indien de organisator in dit kader een stedenbouwkundige vergunning aanvraagt, gebeurt het verzoek tot advies bij monde van de gemeente.

Art. 10. In de ruimtes toegankelijk voor kinderen openen en sluiten de ramen op een beveiligde manier.

Art. 11. De balustrades van de terrassen waartoe de kinderen toegang hebben, hebben een hoogte van minimum 1m20. Ze zijn samengesteld uit:

1° hetzij verticale spijlen met een diameter van minimum 1,25 cm, met een tussenruimte van maximaal 6,5 cm. Zoniet voorziet de kinderopvanglocatie een adequate beveiliging van de spijlen. Om elk laddereffect te

garde-corps ne peuvent en aucun cas comporter de barres intermédiaires horizontales ;

2° d'un dispositif « plein » offrant les mêmes garanties de sécurité que ce qui est visé au point 1°.

Art. 12. § 1. Dans les espaces accessibles aux enfants, les parois, les sols et les équipements ne présentent pas de bords, coins ou extrémités saillants ou sont équipés de dispositifs permettant de les sécuriser.

§ 2. Les équipements disposant de barreaux :

1° présentent un espacement maximal de 6,5 cm entre deux barreaux ;

2° ne comportent pas de barres intermédiaires horizontales.

§ 3. Les équipements au sein des espaces accessibles aux enfants répondent aux normes de sécurité en vigueur.

Les équipements et leur utilisation sont adaptés à l'âge et au nombre des utilisateurs.

La destination initiale des équipements ne peut être modifiée. Si le milieu d'accueil modifie la structure initiale des équipements, il s'assure que la modification ne présente aucun danger pour les enfants.

Art. 13. Dans les espaces accessibles aux enfants, les prises de courant, les interrupteurs ainsi que tous les appareils et installations électriques pouvant présenter un danger sont installés hors d'atteinte des enfants ou équipés d'un système de sécurité adéquat.

Art. 14. Les produits chimiques à usage domestique, les produits inflammables et les objets potentiellement dangereux sont placés dans des espaces de rangement spécifiques, sécurisés et hors de portée des enfants.

Art. 15. L'espace activités extérieures doit être clos de façon sécurisée. L'espace activités extérieures jouxte de préférence l'espace activités intérieures et son accès est sécurisé.

Art. 16. Les pièces d'eau, piscines et pataugeoires sont sécurisées de manière

éviter, disposer de balustrades non sur des
tussenliggende horizontale spijlen;

2° hetzij een "volledig" paneel, dat dezelfde veiligheidswaarborgen biedt als bedoeld onder 1°.

Art. 12. § 1. In de ruimtes toegankelijk voor kinderen vertonen de wanden, de grond en de uitrusting geen boorden, hoeken of uitstekende uiteinden, dan wel zijn deze beveiligd.

§ 2. De uitrusting die over spijlen beschikt:

1° vertoont een tussenruimte van maximum 6,5 cm tussen twee spijlen;

2° bevat geen tussenliggende horizontale spijlen.

§ 3. De uitrusting binnen de ruimtes toegankelijk voor kinderen beantwoordt aan de geldende veiligheidsnormen.

De uitrusting en hun gebruik is aangepast aan de leeftijd van en het aantal gebruikers.

De initiële bestemming van de uitrusting mag niet gewijzigd worden. Indien de kinderopvanglocatie de initiële structuur van de uitrusting aanpast, zorgt hij ervoor dat deze aanpassing geen enkel gevaar oplevert voor de kinderen.

Art. 13. In de ruimtes toegankelijk voor kinderen worden de stopcontacten, de schakelaars, en alle elektrische toestellen en installaties die een gevaar kunnen vertonen, geïnstalleerd buiten het bereik van de kinderen of uitgerust met een adequaat beveiligingssysteem.

Art. 14. De chemische producten voor huishelijk gebruik, de ontvlambare producten en de voorwerpen die potentieel gevaarlijk zijn, worden in specifieke opbergruimtes geplaatst die beveiligd zijn en buiten het bereik van de kinderen.

Art. 15. De buitenspeelruimte dient op een beveiligde manier afgesloten te zijn. Bij voorkeur sluit de buitenspeelruimte aan op de binnenspeelruimte en is de toegang ervan beveiligd.

Art. 16. De vijvers, zwembaden en plonsbaden worden op adequate wijze beschermd zodat ze

adéquate et rendues inaccessibles aux enfants. Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, des activités adaptées en piscine ou pataugeoire, peuvent être organisées dans le respect strict des normes de sécurité, d'utilisation, d'hygiène, et d'entretien de ces équipements moyennant la présence constante aux abords de personnes en nombre suffisant et pouvant intervenir sans délai en cas de nécessité.

Art. 17. Les appareils de chauffage doivent être protégés contre brûlures des enfants. Des chauffages électriques d'appoint mobile ne peuvent pas être utilisés.

Le milieu d'accueil veille à prendre toutes les mesures nécessaires à la prévention des risques d'intoxication au monoxyde de carbone et d'incidents liés à l'usage normal des systèmes de chauffage et de production d'eau chaude. A cette fin, le milieu d'accueil veille notamment à l'entretien régulier de ces systèmes, en ce compris les conduits d'évacuation des fumées. A cette fin, l'organisateur doit garder les attestations d'entretien les plus récentes. En cas de risque d'intoxication au monoxyde de carbone, des détecteurs doivent être installés.

Art. 18. Le milieu d'accueil veille à ce que:

- 1° les circuits de distribution d'eau et, en particulier, de l'eau chaude, soient conçus de façon à prévenir la contamination de l'eau au cours de l'exploitation ;
- 2° les appareils sanitaires alimentés par de l'eau chaude soient équipés de manière à éviter tout risque de brûlure.

Art. 19. L'utilisation de produits nocifs tels que pesticides, insecticides et herbicides, est interdite en présence des enfants et doit se faire de manière à éviter tout risque pour la santé.

Art. 20. Les escaliers sont sécurisés de la manière suivante :

- 1° les escaliers comportent des contremarches ou à défaut un système permettant de garantir

ontogankelijk zijn voor de kinderen.

In afwijking van het eerste lid, kunnen er aangepaste activiteiten in een zwembad of plonsbad georganiseerd worden, mits strikte naleving van de normen inzake veiligheid, gebruik, hygiëne en onderhoud van de uitrusting, en mits de constante aanwezigheid van voldoende personen die indien nodig op elk moment kunnen tussenkomen.

Art. 17. De verwarmingstoestellen dienen beschermd te worden tegen verbranding door de kinderen. Er mogen geen losse elektrische verwarmingstoestellen worden gebruikt.

De kinderopvanglocatie zorgt ervoor om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om de risico's te vermijden van koolmonoxidevergiftiging alsook van incidenten gebonden aan het normaal gebruik van systemen inzake verwarming en productie van warm water. Hiertoe zorgt de kinderopvanglocatie inzonderheid voor een regelmatig onderhoud van deze systemen, waaronder van de leidingen voor de rookafvoer. Hiertoe dient de organisator de meest recente onderhoudsattesten bij te houden. Ingeval van een risico op koolstofmonoxidevergiftiging dienen er detectors geïnstalleerd te worden.

Art. 18. De kinderopvanglocatie zorgt ervoor:

- 1° dat de leidingen voor de distributie van het water, en in het bijzonder van het warm water, zodanig ontworpen zijn dat de besmetting van het water tijdens de exploitatie vermeden wordt;
- 2° dat de sanitaire toestellen die voorzien zijn van warm water zodanig ontworpen zijn dat elk risico op verbranding wordt vermeden.

Art. 19. Het gebruik van schadelijke producten, zoals pesticiden, insecticiden en herbiciden, is verboden in het bijzijn van kinderen en dient te gebeuren op zodanige manier dat elk risico voor de gezondheid vermeden wordt.

Art. 20. De trappen worden op volgende wijze beveiligd:

- 1° de trappen bevatten optredes, of bij gebrek daaraan een systeem dat de veiligheid van de

la sécurité des enfants à ce niveau ;

2° l'accès aux escaliers est protégé par des barrières répondant à la norme européenne de sécurité EN-1930;

3° les escaliers sont pourvus d'une double main-courante l'une à hauteur d'adulte, l'autre à hauteur d'enfant ou, à défaut, ne peuvent être accessibles aux enfants en dehors de la présence du personnel d'encadrement ;

4° l'accès aux escaliers hélicoïdaux est interdit aux enfants, qu'ils soient seuls ou accompagnés.

kinderen kan verzekeren;

2° de toegang tot de trap wordt beschermd door afsluitingen die voldoen aan de Europese veiligheidsnorm EN-1930;

3° de trappen zijn uitgerust met een dubbele leuning, één op de hoogte van een volwassene en één op de hoogte van een kind, zoniet mogen de trappen niet toegankelijk zijn voor de kinderen buiten de aanwezigheid van het personeel;

4° de toegang tot wenteltrappen is verboden voor de kinderen, zowel alleen als begeleid.

Art. 21. Dans le cadre des constructions neuves:

1° les fenêtres des différents espaces fréquentés par les enfants doivent leur permettre d'avoir une vue directe vers l'extérieur ;

2° le milieu d'accueil installe des vitres de sécurité pour les surfaces vitrées auxquelles les enfants ont accès ou à tout le moins veille à ce que ces vitres soient protégées de manière efficace contre les risques de bris susceptibles de blesser les enfants.

Art. 21. In het kader van nieuwe bouwwerken:

1° de ramen van de verschillende ruimtes die gebruikt worden door de kinderen moeten hen toelaten om een rechtstreeks zicht naar buiten te hebben;

2° de kinderopvanglocatie plaatst veiligheidsglas in de glazen oppervlakten waar de kinderen toegang tot hebben of zorgt er minstens voor dat deze glazen op efficiënte manier beschermd zijn tegen de risico's op breuken die de kinderen kunnen verwonden.

Section 2. Normes spécifiques relatives à la santé

Art. 22. Le milieu d'accueil veille à protéger les fenêtres, baies vitrées et vérandas de manière efficace contre les rayons du soleil.

Afdeling 2. Specifieke normen betreffende de gezondheid

Art. 22. De kinderopvanglocatie zorgt voor een efficiënte bescherming van ramen, schuifdeuren en veranda's tegen de straling van de zon.

Art. 23. L'éclairage dans les espaces fréquentés par les enfants doit comporter un éclairage naturel direct ou indirect suffisant et adapté à la destination de chacun de ces espaces.

Art. 23. De verlichting in de ruimtes waar de kinderen verblijven dient voldoende directe of indirecte natuurlijke verlichting te bevatten, aangepast aan de bestemming van elk van deze ruimtes.

Art. 24. Le milieu d'accueil dispose d'un système d'aération adéquat afin d'assurer une aération efficace et régulière des espaces destinés aux enfants, en toute sécurité.

Art. 24. De kinderopvanglocatie beschikt over een adequaat verluchtingssysteem om een efficiënte en regelmatige verluchting te verzekeren van de ruimtes bestemd voor de kinderen, in alle veiligheid.

Art. 25. Dans des circonstances atmosphériques normales, le milieu d'accueil

Art. 25. In normale atmosferische omstandigheden, ziet de kinderopvanglocatie

veille à maintenir les températures suivantes: 18°C dans les espaces de sommeil-repos; 20-22°C dans les autres espaces.

Art. 26. Les matériaux utilisés lors de la construction, la transformation ou l'aménagement des espaces intérieurs et extérieurs du milieu d'accueil, en ce compris les matériaux de parachèvement des éléments architecturaux et l'état de ceux-ci, ne peuvent porter atteinte à la santé des enfants.

Art. 27. Dans les espaces fréquentés par les enfants, il ne peut être fait usage de tapis plain, ainsi que de tout tapis à caractère ornemental, comme revêtement de sol.

Art. 28. Les bacs à sable sont implantés et protégés de manière à ne pas être contaminés par les eaux de ruissellement ou par tout autre élément extérieur nuisible. Les bacs à sable sont fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Le sable est changé ou régénéré au minimum une fois par an.

Art. 29. Le milieu d'accueil est attentif à la nécessité d'éliminer le risque de contamination par les pollutions intérieures ou de diminuer celui-ci à un seuil acceptable, selon les normes en vigueur.

Art. 30. Pendant les périodes d'ouverture, les locaux du milieu d'accueil sont nettoyés quotidiennement. Le traitement des sols et surfaces est adapté aux types de sols et de surfaces et compatible avec l'activité du milieu d'accueil. Il est fait un usage rationnel des produits d'entretien et des désinfectants, et ce conformément à leurs protocoles d'utilisation.

Art. 31. Les déchets émanant du milieu d'accueil sont quotidiennement évacués et entreposés dans un espace spécifiquement destiné à cette fonction, situé de préférence à l'extérieur.

erop toe om de volgende temperaturen te behouden: 18° C in de rustruimtes; 20-22° C in de andere ruimtes.

Art. 26. De materialen die gebruikt worden bij de bouw, de verbouwing of de inrichting van de binnen- en buitenspeelruimtes van de kinderopvanglocatie, met inbegrip van de materialen van de afwerking van de architecturale elementen en de staat ervan, mogen de gezondheid van de kinderen niet aantasten.

Art. 27. In de ruimtes die gebruikt worden door de kinderen mag er geen vast tapijt gebruikt worden, noch een ander tapijt dat ter decoratie als vloerbekleding wordt gebruikt.

Art. 28. De zandbakken zijn ingeplant en zodanig beschermd dat ze niet besmet kunnen worden door stromend water of elk ander schadelijk uitwendig element. De zandbakken worden gesloten wanneer ze niet gebruikt worden. Het zand wordt minstens één keer per jaar veranderd of geregenereerd.

Art. 29. De kinderopvanglocatie let op de noodzaak om het risico op besmetting door verontreiniging van het binnenmilieu te vermijden of te verminderen tot een aanvaardbaar niveau, volgens de van kracht zijnde normen.

Art. 30. Tijdens de periodes van opening worden de lokalen van de kinderopvanglocatie dagelijks geïmagineerd. De behandeling van de vloeren en oppervlaktes is aangepast aan hun aard en verenigbaar met de activiteit van de kinderopvanglocatie. Er wordt op een verstandige manier gebruik gemaakt van de onderhoudsproducten en ontsmettingsmiddelen, overeenkomstig hun gebruiksaanwijzingen.

Art. 31. Het afval van de kinderopvanglocatie wordt dagelijks opgehaald en bewaard in een ruimte die specifiek voor deze functie bestemd is, bij voorkeur buiten.

Art. 32. Les enfants âgés de moins d'un an sont couchés sur le dos. L'organisateur peut autoriser une exception sur la base d'un certificat médical pour cause de contre-indication médicale. Les enfants de moins de 18 mois dorment dans un lit sans oreiller ni couette, mais portent un sac de couchage adapté.

L'organisateur d'un milieu d'accueil assure le nettoyage régulier de la literie.

Art. 33. Les enfants reçoivent des repas et des boissons sain(e)s, varié(e)s et préparé(e)s dans le respect des normes d'hygiène, et adapté(e)s à l'âge des enfants accueillis.

En cas de présence de conduites d'eau en plomb dans le milieu d'accueil ou en cas de doute à ce propos, seule de l'eau en bouteille sera utilisée pour toute préparation d'aliments ou de boissons.

Section 3. Normes générales relatives à la sécurité et à la santé

Art. 34. L'organisateur veille à ce que l'environnement soit sûr et sain. A cet effet, l'organisateur réalise une analyse des risques, en ce compris un plan d'approche, avec calendrier, en vue de la maîtrise des risques.

L'analyse des risques sera réalisée selon un cycle de maximum deux ans et traitera au moins des aspects suivants :

- 1° la sécurité et la prévention de blessures, d'accidents, de situations mettant la vie en péril et de la disparition d'enfants ;
- 2° la santé et la prévention de maladies, de contaminations et de pollutions.

Art. 35. L'organisateur dispose d'une procédure de crise et signale toute crise à l'Administration le plus rapidement possible.

A l'alinéa premier, il convient d'entendre par crise : une situation d'urgence aiguë mettant en péril l'intégrité physique ou psychique d'un enfant durant l'accueil d'enfants et pour laquelle

Art. 32. Een kind dat jonger is dan één jaar, wordt op de rug te slapen gelegd. De organisator kan een uitzondering daarop toestaan op basis van een attest van een arts vanwege medische tegenindicatie. Een kind dat jonger is dan 18 maanden, krijgt in bed geen kussens of dekbed, maar draagt een aangepaste slaapzak.

De organisator van kinderopvang zorgt voor een regelmatige reiniging van het beddengoed.

Art. 33. De kinderen krijgen gezonde, gevarieerde en hygiënisch bereide voeding en drank, aangepast aan de leeftijd van de opgevangen kinderen.

Als er loden waterleidingen aanwezig zijn in de kinderopvanglocatie of bij twijfel daarover, wordt alleen flessenwater gebruikt voor elke bereiding van voeding of drank.

Afdeling 3. Algemene normen betreffende de veiligheid en de gezondheid

Art. 34. De organisator zorgt voor een veilige en gezonde omgeving. Daarvoor maakt de organisator een risicoanalyse, met inbegrip van een plan van aanpak met tijdsplan om de risico's te beheersen.

De risicoanalyse wordt uitgevoerd binnen een cyclus van maximaal twee jaar en gaat minimaal over:

- 1° de veiligheid en het voorkomen van verwondingen, ongevallen, levensbedreigende situaties en het verdwijnen van kinderen;
- 2° de gezondheid en het voorkomen van ziekte, besmetting en verontreiniging.

Art. 35. De organisator heeft een crisisprocedure en meldt elke crisis zo snel mogelijk aan de Administratie.

In het eerste lid wordt verstaan onder crisis: een acute noodsituatie waarbij de fysieke of psychische integriteit van een kind tijdens de kinderopvang in gevaar is en waarbij acuut hulp

une aide urgente est requise.

La procédure de crise fixe les étapes successives et la méthode de communication devant être suivie en cas de crise. Au moins une personne à laquelle il peut être fait appel est désignée à cet effet..

Art. 36. L'organisateur dispose d'une procédure en matière de comportements inacceptables et signale tout comportement inacceptable à l'Administration le plus rapidement possible.

A l'alinéa premier, il convient d'entendre par comportement inacceptable : une situation dans laquelle un enfant, en relation avec une personne présente durant l'accueil d'enfants, est la victime de menaces ou de faits de violence ou risque de l'être.

La procédure en matière de comportements inacceptables fixe les modalités de détection d'un comportement inacceptable, de réaction appropriée à ce genre de situation et de prévention à cet égard.

Art. 37. L'organisateur a contracté une assurance couvrant:

1° la responsabilité civile pour les dommages qui sont occasionnés dans le cadre de l'exploitation de l'accueil d'enfants. Pour la couverture de dommages corporels, les enfants sont considérés entre eux comme des tiers. Les personnes suivantes au moins sont assurées :

a) l'organisateur et les personnes qui travaillent dans le milieu d'accueil ;
b) les collaborateurs non rémunérés et les personnes qui interviennent en cas d'urgence ;
c) en cas d'accueil d'enfants au sein de l'habitation familiale, les personnes, visées à l'article 3 de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée;

2° les accidents corporels des enfants accueillis, avec la couverture minimale suivante :

a) 7500 euros pour les frais médicaux ;
b) 2500 euros en cas de décès, hormis pour les enfants de moins de cinq ans, auquel cas, seule une couverture de 1000 euros s'applique pour les frais funéraires ;
c) 12.500 euros en cas d'incapacité

verest is.

De crisisprocedure legt de opeenvolgende stappen en de manier van communiceren vast die gevolgd moeten worden in geval van crisis. Er is daarbij minstens één persoon aangewezen op wie een beroep kan worden gedaan.

Art. 36. De organisator heeft een procedure grensoverschrijdend gedrag en meldt elke situatie van grensoverschrijdend gedrag zo snel mogelijk aan de Administratie.

In het eerste lid wordt verstaan onder grensoverschrijdend gedrag: een situatie waarin een kind in relatie tot een persoon die aanwezig is tijdens de kinderopvang, slachtoffer is of dreigt te worden van bedreigingen of geweld.

De procedure grensoverschrijdend gedrag legt vast hoe grensoverschrijdend gedrag gedetecteerd wordt, hoe er gepast op gereageerd kan worden en hoe aan preventie kan worden gedaan.

Art. 37. De organisator heeft een verzekering voor:

1° de burgerlijke aansprakelijkheid voor de schade die veroorzaakt wordt bij de uitbating van de kinderopvang. Voor de dekking van lichamelijke schade worden de kinderen onderling als derden beschouwd. De volgende personen worden minstens verzekerd:

a) de organisator en de personen die in de kinderopvanglocatie werken;
b) de onbezoldigde medewerkers en de personen die in nood bijspringen;
c) in geval van kinderopvang in de gezinswoning, de personen, vermeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven;

2° lichamelijke ongevallen van de opgevangen kinderen, met minimaal de volgende dekking:

a) 7500 euro voor medische kosten;
b) 2500 euro in geval van overlijden, tenzij voor kinderen jonger dan vijf jaar in welk geval alleen een dekking van 1000 euro geldt voor begrafeniskosten;

permanente.

Chapitre 3. Normes relatives à l'organisation du milieu d'accueil

Section 1. Normes relatives au personnel

Art. 38. L'organisateur s'entoure:

1° d'un responsable, qui contrôle le fonctionnement du milieu d'accueil et intervient en tant qu'interlocuteur pour les inspecteurs, l'Administration et les familles ;

2° d'une personne qui travaille dans le milieu d'accueil et qui, en l'absence du responsable dans le milieu d'accueil, assume la tâche du responsable en tant qu'interlocuteur pour les inspecteurs, l'Administration et les familles.

L'organisateur signale immédiatement tout changement de responsable par voie électronique ou par courrier à l'Administration, et lui remet le document, visé à l'article 39, § 2, alinéa premier, 1°.

Art. 39. § 1. Le responsable est âgé de minimum 21 ans.

§ 2. L'organisateur dispose des documents suivants sur le responsable :

1° un extrait du casier judiciaire, permettant de travailler et d'exercer des activités avec des mineurs;

2° une preuve de l'état d'immunité contre la rubéole ;

3° une attestation d'aptitude médicale, dont il ressort que la personne ne présente pas de handicaps ou d'affections physiques et psychiques susceptibles de mettre les enfants accueillis en péril ;

4° un titre de qualification, spécifié dans un arrêté des Ministres ;

5° une attestation de connaissances de mesures de sauvetage, spécifiée dans un arrêté des Ministres ;

6° a) pour un milieu d'accueil avec maximum 17 places d'accueil : la preuve écrite de connaissance du français ou néerlandais du cadre européen de référence (ERK) B2 parler/écouter et B1 lire/écrire ; cette preuve peut être fournie par le biais du diplôme délivré par la Communauté concernée dans la langue

c) 12.500 euro in geval van blijvende ongeschiktheid.

Hoofdstuk 3. Normen betreffende de organisatie van de kinderopvanglocatie

Afdeling 1. Normen betreffende het personeel

Art. 38. De organisator heeft:

1° een verantwoordelijke, die de werking van de kinderopvanglocatie aanstuurt en optreedt als aanspreekpersoon voor de inspecteurs, de Administratie en de gezinnen;

2° een persoon werkzaam in de kinderopvanglocatie die bij afwezigheid van de verantwoordelijke in de kinderopvanglocatie de taak van de verantwoordelijke als aanspreekpersoon voor de inspecteurs, de Administratie en de gezinnen overneemt.

Als de verantwoordelijke wijzigt, deelt de organisator dat onmiddellijk elektronisch of met de post mee aan de Administratie en bezorgt hij het document, zoals vermeld in art. 39, § 2, eerste lid, 1°.

Art. 39. § 1. De verantwoordelijke is minstens 21 jaar oud.

§ 2. De organisator heeft de volgende documenten over de verantwoordelijke:

1° een uittreksel uit het strafregister, dat toelaat dat men mag werken en activiteiten uitoefenen met minderjarigen;

2° een bewijs van de immuniteitstoestand t.o.v. de rode hond;

3° een attest van medische geschiktheid, waaruit blijkt dat de persoon geen fysieke en psychische beperking of aandoening heeft die de opgevangen kinderen in gevaar kan brengen;

4° een kwalificatiebewijs, bepaald in een besluit van de Ministers;

5° een attest van kennis van levensreddend handelen, bepaald in een besluit van de Ministers;

6° a) voor een kinderopvang tot 17 kinderopvangplaatsen: het schriftelijk bewijs van kennis Frans of Nederlands van het Europees Referentiekader (ERK) B2 spreken/luisteren en B1 lezen/schrijven; dit bewijs kan geleverd worden door een diploma afgeleverd door de betrokken Gemeenschap in

visée de l'enseignement secondaire ou par le biais d'une attestation par une instance appropriée ;

b) pour un milieu d'accueil avec minimum 18 places d'accueil : la preuve écrite de connaissance comme décrite sous 6° a) tant pour le français que pour le néerlandais.

Les documents, visés à l'alinéa premier, 1°, 2° et 3°, datent, lors de la demande de l'autorisation ou du début de l'emploi, de maximum trois mois, sauf si le responsable travaille déjà comme responsable dans un autre milieu d'accueil d'enfants de l'organisateur. Les documents, visés à l'alinéa premier, 1° et 3°, sont renouvelés chaque année. Le document, visé à l'alinéa premier, 5°, est renouvelé chaque trois ans.

Lorsqu'il existe une indication fondée, l'Administration peut introduire une demande motivée requérant le renouvellement d'un document à un certain moment.

Art. 40. L'organisateur veille à ce que le nombre d'enfants présents simultanément dans le milieu d'accueil ne dépasse pas sept enfants par accompagnateur présent.

Si l'accueil d'enfants a lieu dans la maison de l'organisateur, l'organisateur veille à ce que le nombre d'enfants présents simultanément dans le milieu d'accueil ne dépasse pas quatre enfants par accompagnateur présent, ci-inclus les propres enfants habitant chez l'organisateur.

Art. 41. § 1. L'accompagnateur d'enfants est âgé de minimum 18 ans.

§2. L'organisateur dispose des documents suivants sur l'accompagnateur d'enfants :

1° un extrait du casier judiciaire, permettant de travailler et d'exercer des activités avec des mineurs;

2° une preuve de l'état d'immunité contre la rubéole ;

3° une attestation d'aptitude médicale, dont il ressort que la personne ne présente pas de handicaps ou d'affections physiques et psychiques susceptibles de mettre les enfants accueillis en péril ;

4° un titre de qualification, spécifié dans un

de bedoelde taal van het secundair onderwijs of door een attest van een bevoegde instantie;

b) voor een kinderopvang vanaf 18 kinderopvangplaatsen: het schriftelijk bewijs van kennis zoals beschreven onder 6° a) van zowel Frans als Nederlands.

De documenten, vermeld in het eerste lid, 1°, 2° en 3°, zijn bij de aanvraag van de vergunning of bij de start van de tewerkstelling maximaal drie maanden oud, tenzij de verantwoordelijke al werkt als verantwoordelijke in een kinderopvanglocatie van de organisator. De documenten, vermeld in het eerste lid, 1° en 3°, worden jaarlijks hernieuwd. Het document, vermeld in het eerste lid, 5°, wordt driejaarlijks hernieuwd.

Als daar een gegronde indicatie voor is, kan de Administratie gemotiveerd verzoeken om op een bepaald tijdstip een document te vernieuwen.

Art. 40. De organisator zorgt ervoor dat er niet meer dan zeven tegelijk aanwezige kinderen worden opgevangen per aanwezige kinderbegeleider.

Indien de kinderopvang plaatsvindt bij de organisator thuis, zorgt de organisator ervoor dat er niet meer dan vier tegelijk aanwezige kinderen worden opgevangen per aanwezige kinderbegeleider, de eigen inwonende kinderen inbegrepen.

Art. 41. §1. De kinderbegeleider is minstens 18 jaar oud.

§2. De organisator heeft de volgende documenten over de kinderbegeleider:

1° een uittreksel uit het strafregister, dat toelaat dat men mag werken en activiteiten uitoefenen met minderjarigen;

2° een bewijs van de immuniteitstoestand t.o.v. de rode hond;

3° een attest van medische geschiktheid, waaruit blijkt dat de persoon geen fysieke en psychische beperking of aandoening heeft die de opgevangen kinderen in gevaar kan brengen;

4° een kwalificatiebewijs, bepaald in een besluit

arrêté des Ministres ;

5° une attestation de connaissances de mesures de sauvetage, spécifiée dans un arrêté des Ministres ; 6° a) pour un milieu d'accueil avec maximum 17 places d'accueil : la preuve écrite de connaissance du français ou néerlandais du cadre européen de référence (ERK) B1 parler/écouter et A2 lire/écrire ; cette preuve peut être fournie par le biais du diplôme délivré par la Communauté concernée dans la langue visée de l'enseignement secondaire ou par le biais d'une attestation par une instance appropriée ;

b) pour un milieu d'accueil avec minimum 18 places d'accueil : la preuve écrite de connaissance comme décrite sous 6° a) tant pour le français que pour le néerlandais.

Les documents, visés à l'alinéa premier, 1°, 2° et 3°, datent, lors de la demande de l'autorisation ou du début de l'emploi, de maximum trois mois. Lorsque l'accompagnateur d'enfants suit un stage, le document doit dater de l'année scolaire en cours. Les documents visés à l'alinéa premier, 1° et 3°, sont renouvelés chaque année. Le document visé à l'alinéa premier, 5°, est renouvelé chaque trois ans.

Lorsqu'il existe une indication fondée, l'Administration peut introduire une demande motivée requérant le renouvellement d'un document à un certain moment.

Art. 42. L'organisateur procède chaque année à une analyse des besoins en formations pour le responsable et pour les accompagnateurs d'enfants et prévoit une offre en formations qui réponde aux besoins.

Cette formation doit être d'au moins 15 heures par an.

Les Ministres peuvent prescrire ou imposer un programme de formation.

Art. 43. L'organisateur dispose des documents suivants sur les autres personnes qui viennent régulièrement dans le milieu d'accueil et y ont des contacts directs avec les enfants accueillis : 1° un extrait du casier judiciaire permettant de travailler et d'exercer des activités avec des mineurs ;

2° une preuve de l'état d'immunité contre la

van de Ministers;

5° een attest van kennis van levensreddend handelen, bepaald in een besluit van de Ministers;

6° a) voor een kinderopvang tot 17 kinderopvangplaatsen: het schriftelijk bewijs van kennis Frans of Nederlands van het Europees Referentiekader (ERK) B1 spreken/luisteren en A2 lezen/schrijven; dit bewijs kan geleverd worden door een diploma afgeleverd door de betrokken Gemeenschap in de bedoelde taal van het secundair onderwijs of door een attest van een bevoegde instantie;

b) voor een kinderopvang vanaf 18 kinderopvangplaatsen: het schriftelijk bewijs van kennis zoals beschreven onder 6° a) van zowel Frans als Nederlands.

De documenten, vermeld in het eerste lid, 1°, 2° en 3°, zijn bij de aanvraag van de vergunning of bij de start van de tewerkstelling maximaal drie maanden oud. Als de kinderbegeleider stage loopt, moet het document dateren uit het lopende schooljaar. De documenten, vermeld in het eerste lid, 1° en 3°, worden jaarlijks hernieuwd. Het document, vermeld in het eerste lid, 5°, wordt driejaarlijks hernieuwd.

Als daar een gegronde indicatie voor is, kan de Administratie gemotiveerd verzoeken om op een bepaald tijdstip een document te vernieuwen.

Art. 42. De organisator zorgt voor een jaarlijkse analyse van de vormingsbehoeften voor de verantwoordelijke en voor de kinderbegeleiders en voorziet in een aanbod aan vorming dat tegemoetkomt aan de behoeften.

Deze vorming dient minstens 15 uur per jaar te bedragen.

De Ministers kunnen een programma van vorming voorschrijven of opleggen.

Art. 43. De organisator heeft de volgende documenten over de andere personen die regelmatig in de kinderopvanglocatie komen en er direct contact hebben met de opgevangen kinderen:

1° een uittreksel uit het strafregister, dat toelaat dat men mag werken en activiteiten uitoefenen met minderjarigen;

rubéole ;

3° une attestation d'aptitude médicale, dont il ressort que la personne ne présente pas de handicaps ou d'affections physiques ou psychiques risquant de mettre en péril les enfants accueillis.

Les documents, visés à l'alinéa premier, 1°, 2° et 3°, datent, lors de la demande de l'autorisation ou du début de l'emploi, de maximum trois mois. Lorsque la personne suit un stage, le document doit dater de l'année scolaire en cours. Les documents visés à l'alinéa premier, 1° et 3°, sont renouvelés chaque année.

Lorsqu'il existe une indication fondée, l'Administration peut introduire une demande motivée requérant le renouvellement d'un document à un certain moment.

2° een bewijs van immuniteitstoestand t.o.v. de rode hond;

3° een attest van medische geschiktheid, waaruit blijkt dat de persoon geen fysieke en psychische beperking of aandoening heeft die de opgevangen kinderen in gevaar kan brengen.

De documenten, vermeld in het eerste lid, 1°, 2° en 3°, zijn bij de aanvraag van de vergunning of bij de start van de tewerkstelling maximaal drie maanden oud. Als de persoon stage loopt, moet het document dateren uit het lopende schooljaar. De documenten, vermeld in het eerste lid, 1° en 3°, worden jaarlijks hernieuwd.

Als daar een gegronde indicatie voor is, kan de Administratie gemotiveerd verzoeken om op een bepaald tijdstip een document te vernieuwen.

Section 2. Normes relatives à la direction organisationnelle

Sous-section 1. Fonctionnement général et fonctionnement financier

Art. 44. L'organisateur qui possède plus de dix places d'accueil autorisées assure une structure organisationnelle en fonction de laquelle les compétences et responsabilités sont attribuées pour les conditions visées dans le présent arrêté.

La structure organisationnelle est clairement communiquée à toutes les personnes qui travaillent dans le milieu d'accueil ainsi qu'aux familles des enfants accueillis.

L'organisateur qui possède plus de dix places d'accueil autorisées dispose, au sein de l'organisation, d'au moins une personne ayant les connaissances nécessaires pour gérer un milieu d'accueil sur le plan organisationnel, en ce compris des connaissances de gestion financière et des connaissances pour la rédaction d'un plan d'entreprise. Les Ministres peuvent spécifier comment ces connaissances peuvent être démontrées.

Art. 45. Le milieu d'accueil conclut avec chaque

Afdeling 2. Normen betreffende het organisatorisch management

Onderafdeling 1. Algemene werking en financiële werking

Art. 44. De organisator met meer dan tien vergunde kinderopvangplaatsen zorgt voor een organisatorische structuur waarbij de bevoegdheden en verantwoordelijkheden worden toebedeeld voor de voorwaarden, vermeld in dit besluit. De organisatorische structuur wordt duidelijk gecommuniceerd aan alle personen werkzaam in de kinderopvanglocatie en aan de gezinnen van de opgevangen kinderen.

De organisator met meer dan tien vergunde kinderopvangplaatsen heeft bij één persoon binnen de organisatie de kennis om een kinderopvanglocatie organisatorisch te beheren, met inbegrip van de kennis over financieel beheer en de kennis over de opmaak van een ondernemingsplan. De Ministers kunnen bepalen hoe deze kennis kan aangetoond worden.

Art. 45. De kinderopvanglocatie sluit met ieder

membre du personnel une convention, qui prévoit au moins la nature et la durée de celle-ci, la nature et le temps de prestation et la durée du préavis.

Art. 46. L'organisateur tient un registre des inscriptions et assure la planification et l'enregistrement de la présence des accompagnateurs d'enfants, au moins pour l'application de l'article 43.

Art. 47. § 1. L'organisateur, soit la personne physique, soit une ou plusieurs personnes ayant la capacité de poser des actes juridiques pour représenter la personne morale, est âgé d'au moins 21 ans. L'organisateur a l'intégrité et l'éligibilité à organiser de manière légitime et en tenant compte des normes et valeurs en vigueur, un accueil des enfants qualitatif.

§ 2. L'organisateur dispose de l'extrait suivant :

1° pour l'organisateur qui est une personne physique: un extrait du casier judiciaire, dont il ressort que l'organisateur est de comportement irréprochable et peut dès lors gérer des enfants. Il est également entendu que l'organisateur est en mesure de gérer un milieu d'accueil d'enfants du point de vue organisationnel ;

2° pour l'organisateur qui est une personne morale : un extrait de casier judiciaire central, établi au nom de la personne morale, ou une attestation équivalente, délivrée par une instance étrangère compétente, pour qui n'est pas domicilié en Belgique, dont il ressort que l'organisateur est de comportement irréprochable et peut dès lors gérer des enfants. Il est également entendu que l'organisateur est en mesure de gérer un milieu d'accueil d'enfants du point de vue organisationnel.

L'extrait visé à l'alinéa premier date, lors de la demande de l'autorisation, de maximum trois mois, sauf si l'organisateur dispose déjà d'une autorisation.

Lorsqu'il existe une indication fondée, l'Administration peut introduire une demande motivée requérant le renouvellement d'un document à un certain moment.

L'organisateur veille à transmettre immédiatement à l'Administration un complément à l'extrait visé à l'alinéa premier, 1°.

personeelslid een overeenkomst af waarin ten minste de aard en de duur ervan, de aard en de tijd van de prestatie en de duur van de vooropzeg worden voorzien.

Art. 46. De organisator houdt een register van de inschrijvingen bij en zorgt voor een planning en registratie van de aanwezigheid van de kinderbegeleiders, minimaal voor de toepassing van artikel 43.

Art. 47. §1. De organisator, hetzij de natuurlijke persoon, hetzij een of meer personen die handelingsbekwaam zijn om de rechtspersoon te vertegenwoordigen, is minstens 21 jaar oud. De organisator heeft de integriteit en geschiktheid om op een rechtmatige manier, rekening houdend met geldende normen en waarden, kwaliteitsvolle kinderopvang te organiseren.

§2. De organisator heeft het volgende uittreksel:

1° voor de organisator die een natuurlijke persoon is: een uittreksel uit het strafregister, waaruit blijkt dat de organisator van onberispelijk gedrag is om met kinderen om te gaan , waaronder voor de organisator ook verstaan wordt dat hij in staat is om een kinderopvanglocatie organisatorisch te beheren;

2° voor de organisator die een rechtspersoon is: een uittreksel uit het centraal strafregister op naam van de rechtspersoon, of een gelijkwaardig attest, uitgereikt door een bevoegde buitenlandse instantie, voor wie niet in België gedomicilieerd is, waaruit blijkt dat de organisator van onberispelijk gedrag is om met kinderen om te gaan, waaronder voor de organisator ook verstaan wordt dat hij in staat is om een kinderopvanglocatie organisatorisch te beheren.

Het uittreksel, vermeld in het eerste lid, is bij de aanvraag van de vergunning maximaal drie maanden oud, tenzij de organisator al een vergunning heeft.

Als daar een gegronde indicatie voor is, kan de Administratie gemotiveerd verzoeken om op een bepaald tijdstip dat uittreksel te vernieuwen.

De organisator zorgt ervoor dat een aanvulling op het uittreksel, vermeld in het eerste lid, 1°, onmiddellijk doorgegeven wordt aan de

Administratie.

Art. 48. L'organisateur veille, dans un cycle de cinq ans, à faire évaluer les personnes qui travaillent dans le milieu d'accueil.

Art. 49. L'organisateur veille, dans un cycle de cinq ans, à effectuer une auto-évaluation du fonctionnement et une évaluation du traitement des plaintes, visé à l'article 54. Au besoin, il adapte le fonctionnement.

A cet effet, l'organisateur procède au moins à une évaluation de la politique de qualité, visée à l'article 55, 1°, et du système de gestion de la qualité, visé à l'article 55, 2°. Au besoin, il adapte également, outre le fonctionnement, le manuel de qualité, visé à l'article 55.

Art. 50. L'organisateur possède un numéro d'entreprise.

Art. 51. L'organisateur suit le fonctionnement financier du milieu d'accueil.

Les Ministres peuvent imposer la forme, le contenu et la fréquence auxquelles le suivi du fonctionnement financier du milieu d'accueil doit répondre.

Sous-section 2. Répartition en groupes de vie et utilisation des espaces

Art. 52. L'organisateur veille à ce que les enfants soient accueillis au sein d'un groupe de vie de maximum quatorze enfants.

A l'alinéa premier, il convient d'entendre par groupe de vie : un groupe d'enfants, associé à un ou plusieurs accompagnateurs d'enfants déterminés et à un ou plusieurs espaces déterminés.

Art. 53. L'organisateur veille à ce que la surface nette au sol par place d'accueil, visée à l'article 5, soit aussi effectivement utilisée pour tous les enfants présents.

Sous-section 3. Traitement des plaintes et politique de qualité

Art. 54. L'organisateur dispose d'une procédure pour le traitement des plaintes, qui prévoit au moins un accusé de réception, un examen et une communication écrite du résultat au

Art. 48. De organisator zorgt, binnen een cyclus van vijf jaar, voor een evaluatie van de personen die in de kinderopvanglocatie werken.

Art. 49. De organisator zorgt, binnen een cyclus van vijf jaar, voor een zelfevaluatie van de werking en de evaluatie van de klachtenbehandeling, vermeld in artikel 54. Hij past de werking indien nodig aan.

De organisator evalueert hiervoor minstens het kwaliteitsbeleid, vermeld in artikel 55, 1°, en het kwaliteitsmanagementsysteem, vermeld in artikel 55, 2°. Indien nodig past hij naast de werking ook het kwaliteitshandboek, vermeld in artikel 55, aan.

Art. 50. De organisator heeft een ondernemingsnummer.

Art. 51. De organisator volgt de financiële werking van de kinderopvanglocatie.

De Ministers kunnen de vorm, de inhoud en de frequentie opleggen waaraan de opvolging van de financiële werking van de kinderopvanglocatie moet beantwoorden.

Onderafdeling 2. Leefgroepindeling en gebruik ruimtes

Art. 52. De organisator zorgt ervoor dat de kinderen worden opgevangen in een leefgroep van maximaal veertien kinderen.

In het eerste lid wordt verstaan onder leefgroep: een groep kinderen, gekoppeld aan een of meer bepaalde kinderbegeleiders en aan een of meer bepaalde ruimtes.

Art. 53. De organisator zorgt ervoor dat hij de nettovloeroppervlakte per kinderopvangplaats, vermeld in artikel 5, ook effectief gebruikt voor alle aanwezige kinderen.

Onderafdeling 3. Klachtenbehandeling en kwaliteitsbeleid

Art. 54. De organisator heeft een procedure voor klachtenbehandeling waarin minstens een ontvangstmelding, een onderzoek en een schriftelijke mededeling van het resultaat aan

plaignant, et qui mentionne également les délais y afférents. En outre, l'organisateur procède également à l'enregistrement des plaintes. Au moins, les données suivantes doivent être reprises :

- 1° une description ou un résumé de la plainte ;
- 2° le résultat du traitement des plaintes : fondée, non fondée ou imprécise.

La procédure mentionne explicitement que, s'il y a lieu, des plaintes pénales peuvent être soumises au Parquet.

Art. 55. L'organisateur dispose d'un manuel de qualité qui inclut:

1° la politique de qualité qui comprend au moins la mission, la vision, les objectifs et la stratégie de l'organisateur concernant la politique pédagogique, visée à l'article 57, et l'implication et la participation des familles, visées à l'article 62 ;

2° le système de gestion de la qualité qui comprend au moins la structure organisationnelle, les compétences et les responsabilités, visées à l'article 44, ainsi que les procédures et les processus relatifs à :

- a) la crise et aux comportements inacceptables, visés aux articles 35 et 36 ;
- b) la politique pédagogique, visée à l'article 57 ;
- c) l'implication et la participation des familles, visées à l'article 62 ;
- d) l'analyse des besoins en formations et l'offre en formations, visées aux articles 42 ;
- e) l'évaluation et l'auto-évaluation, visées aux articles 48 et 49 ;

3° les résultats de l'évaluation et de l'auto-évaluation, visées aux articles 49, et la réalisation de la norme pour la qualité pédagogique, visée à l'article 57 §3.

La condition, visée à l'alinéa premier, 2°, b), c), d) et e), et 3°, est d'application au plus tard deux ans après l'octroi de l'autorisation.

Chapitre 4. Normes relatives à la politique pédagogique, au bien-être et au développement de l'enfant

Art. 56. Le milieu d'accueil respecte l'intégrité physique et psychique de chaque enfant.

de klager is opgenomen, alsook binnen welke termijnen dat gebeurt. Daarnaast registreert de organisator de klachten waarbij minstens de volgende gegevens worden opgenomen:

1° een omschrijving of samenvatting van de klacht;

2° het resultaat van de klachtenbehandeling in termen van gegrond, ongegrond of onduidelijk.

De procedure vermeldt uitdrukkelijk dat, in het geval hiertoe aanleiding is, er tevens strafrechtelijke klacht kan ingediend worden bij het Parket.

Art. 55. De organisator heeft een kwaliteitshandboek, dat het volgende bevat:

1° het kwaliteitsbeleid, dat minstens de missie, visie, doelstellingen en strategie van de organisator bevat over het pedagogisch beleid, vermeld in artikel 57, en over de betrokkenheid en participatie van de gezinnen, vermeld in artikel 62;

2° het kwaliteitsmanagementsysteem, dat minstens de organisatorische structuur, de bevoegdheden en de verantwoordelijkheden, vermeld in artikel 44, bevat, alsook de procedures voor en de processen over:

- a) de crisis en het grensoverschrijdend gedrag, vermeld in artikel 35 en 36;
- b) het pedagogisch beleid, vermeld in artikel 57;
- c) de betrokkenheid en participatie van gezinnen, vermeld in artikel 62;
- d) de vormingsanalyse en het vormingsaanbod, vermeld in artikel 42;
- e) de evaluatie en de zelfevaluatie, vermeld in artikel 48 en 49;

3° de resultaten van de evaluatie en zelfevaluatie, vermeld in artikel 49, en de realisatie van de norm voor de pedagogische kwaliteit, vermeld in artikel 57 § 3.

De voorwaarde, vermeld in het eerste lid, 2°, b), c), d) en e), en 3°, geldt uiterlijk twee jaar na de toekenning van de vergunning.

Hoofdstuk 4. Normen betreffende het pedagogisch beleid, het welzijn en de ontwikkeling van het kind

Art. 56. De kinderopvanglocatie respecteert de fysieke en psychische integriteit van elk kind.

Art. 57. §1er. L'organisateur applique une politique pédagogique, adaptée à l'accueil d'enfants de moins de 3 ans tenant compte de leur développement et le cas échéant, des avancées scientifiques dans le domaine de la petite enfance, poursuivant les objectifs suivants :

1° stimuler le développement des enfants sur le plan physique, cognitif, socio-émotionnel, communicatif, créatif et moral;

2° favoriser le bien-être et l'implication des enfants.

A l'alinéa premier, il convient d'entendre par bien-être : être spontané, soi-même et détendu, faire preuve d'ouverture, respirer la joie de vivre, avoir confiance en soi, pouvoir défendre ses points de vue et respecter ceux des autres, et être en harmonie avec ses sentiments, tout en respectant le rythme de chaque enfant.

A l'alinéa premier, il convient d'entendre par implication : le fait d'être concentré et d'exercer une activité avec motivation, en oubliant le temps qui passe, faire preuve d'ouverture d'esprit, avoir une activité mentale intense, avoir soif d'exploration et dépasser ses limites, tout en lien avec l'âge de chaque enfant.

L'organisateur tient compte, dans le cadre de la politique pédagogique visée à l'alinéa premier, du nombre d'enfants, de leur niveau de développement, de leur rythme, de leurs intérêts, de leurs besoins et de leurs spécificités.

§ 2. La politique pédagogique, visée au paragraphe 1^{er}, porte au moins sur les aspects suivants :

1° la période de familiarisation;

2° une offre variée en matériel ludique, en activités motrices et autres, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur;

3° une régularité dans la répartition de la journée;

4° une méthode axée sur le contrôle du bien-être et de l'implication des enfants;

5° une politique linguistique qui stimule l'apprentissage de la langue néerlandaise ou de la langue française de chaque enfant, avec, en outre, une attention positive pour la langue que l'enfant parle dans son milieu familial;

6° l'encouragement d'une attitude mutuelle respectueuse;

7° la continuité sur le plan de

Art. 57. §1. De organisator realiseert een pedagogisch beleid, aangepast aan de opvang van kinderen jonger dan 3 jaar, rekening houdend met hun ontwikkeling en desgevallend met de wetenschappelijke vooruitgang in het domein van de kinderopvang, met het oog op:

1° het stimuleren van de ontwikkeling van de kinderen op lichamelijk, cognitief, sociaal-emotioneel, communicatief, creatief en moreel vlak;

2° het bevorderen van het welbevinden en de betrokkenheid van de kinderen.

In het eerste lid wordt verstaan onder welbevinden: spontaan en zichzelf kunnen zijn, ontspannen zijn, zich open opstellen, levenslust uitstralen, zelfvertrouwen hebben, weerbaar en assertief zijn en in contact zijn met de gevoelens, waarbij het ritme van elk kind wordt gerespecteerd.

In het eerste lid wordt verstaan onder betrokkenheid: geconcentreerd en tijdvergeten bezig zijn, gemotiveerd bezig zijn, een open houding hebben voor wat de omgeving te bieden heeft, intens mentaal actief zijn, exploratiedrang hebben en zich bewegen aan de grens van de eigen mogelijkheden, rekening houdend met de leeftijd van elk kind.

De organisator houdt bij de realisatie van het pedagogisch beleid, vermeld in het eerste lid, rekening met het aantal, het ontwikkelingsniveau, het ritme, de interesses, de behoeften en de eigenheid van de kinderen.

§2. Het pedagogisch beleid, vermeld in paragraaf 1, bevat minstens de volgende aspecten :

1° de periode noodzakelijk voor het wennen;

2° een gevarieerd aanbod aan spelmateriaal, bewegings- en andere activiteiten, zowel voor binnen als voor buiten;

3° regelmaat in de dagindeling;

4° een methode om het welbevinden en de betrokkenheid van de kinderen na te gaan;

5° een taalbeleid dat de Franse of Nederlandse taalverwerving van elk kind stimuleert, met daarnaast positieve aandacht voor de taal die het kind in zijn thuismilieu spreekt;

6° het bevorderen van een onderling respectvolle houding;

7° de continuïteit in de begeleiding van de kinderen, zodat een relatie opgebouwd kan worden tussen de kinderen en de kinderbegeleiders;

l'accompagnement des enfants afin qu'une relation puisse être établie entre les enfants et les accompagnateurs d'enfants;

8° une surveillance active, auditive et visuelle, également pendant le sommeil, et un accompagnement permanent des enfants.

§ 3. L'organisateur veille à ce que la qualité pédagogique satisfasse à une norme qui impose un cadre concernant le bien-être et l'implication de l'enfant, l'approche de l'enfant, la gestion pédagogique et les conditions pédagogiques. Les Ministres en arrêtent les modalités.

Art. 58. L'espace repas est aménagé de façon à ce que la prise des repas se déroule dans une ambiance conviviale et sereine, tout en garantissant la sécurité des enfants. En fonction du degré d'autonomie des enfants, le repas est pris individuellement ou collectivement à table.

Art. 59. Le milieu d'accueil ne peut recourir à aucun moyen technique, comme par exemple de la vidéosurveillance des enfants, en remplacement de la surveillance par son personnel; l'usage de moyens techniques ne peut donc constituer qu'un complément à celle-ci.

Le recours à des moyens techniques de prise et de diffusion d'images des enfants ne peut intervenir que dans le respect strict des règles en vigueur et moyennant le consentement formel des parents.

La diffusion par voie électronique en direct d'images des enfants est interdite.

Art. 60. L'espace soins et sanitaires est aménagé de façon à garantir le confort, la sécurité et l'intimité des enfants qui le fréquentent tout en permettant au personnel de garder un contact visuel et verbal avec les enfants présents dans l'espace activités intérieures.

Chapitre 5. Normes relatives à la coopération avec les familles et la non-discrimination des enfants et des familles

Art. 61. Le milieu d'accueil ne peut en aucun

8° een actief, auditief en visueel toezicht, ook tijdens de slaapsituatie, en een permanente begeleiding van de kinderen.

§3. De organisator zorgt ervoor dat de pedagogische kwaliteit voldoet aan een norm die met betrekking tot het welbevinden en de betrokkenheid van het kind, de aanpak van het kind, het pedagogisch handelen en de pedagogische condities, een kader oplegt. De Ministers stellen de nadere regels vast.

Art. 58. De maaltijdruimte is zodanig ingericht dat het nemen van de maaltijden zich afspeelt in een gezellige en serene sfeer, en waarbij de veiligheid van de kinderen gewaarborgd wordt. In functie van de graad van autonomie van de kinderen, wordt de maaltijd individueel of collectief aan tafel genomen.

Art. 59. De kinderopvanglocatie mag geen enkel technisch middel, zoals bijvoorbeeld videobewaking, gebruiken ter vervanging van het toezicht door het personeel; het gebruik van technische middelen kan dus enkel een aanvulling zijn op dit toezicht.

Het gebruik van technieken voor het nemen en het verspreiden van beelden van kinderen mag enkel gebeuren mits strikte naleving van de terzake geldende regels en mits de formele toestemming van de ouders.

Het elektronisch verspreiden van rechtstreekse beelden van de kinderen is verboden.

Art. 60. De verzorgingsruimte is zodanig ingericht dat het comfort, de veiligheid en de intimiteit van de kinderen gewaarborgd wordt, maar waarbij het personeel visueel en verbaal contact met de kinderen aanwezig in de binnenspeelruimte kan behouden.

Hoofdstuk 5. Normen betreffende de samenwerking met gezinnen en het niet-discrimineren van kinderen en gezinnen

Art. 61. De kinderopvanglocatie mag geen

cas discriminer des enfants et des familles. Tout objet ou signe à caractère discriminatoire, raciste, xénophobe ou illégal est interdit.

Art. 62. L'organisateur veille à l'implication et à la participation des familles :

1° en faisant au moins évaluer le fonctionnement et la satisfaction par chaque famille durant la période où l'enfant est accueilli ;

2° en se concertant et en communiquant régulièrement avec la famille, au moins concernant l'approche pédagogique et les contacts avec l'enfant et lorsque des problèmes se posent avec l'enfant ;

3° en communiquant aux familles la décision d'autorisation et, à la demande de l'Administration, les éventuelles sommations écrites, et, le cas échéant, la décision de suppression de l'autorisation, immédiatement après leur réception ;

4° en donnant accès, à la famille, à tous les locaux où l'enfant est accueilli.

Art.63. L'organisateur met ses prix appliqués et leur composition sur un site web accessible au public, et applique ces prix effectivement comme ils sont affichés.

Art. 64. §1. L'organisateur dispose d'un règlement d'ordre intérieur qui est signé pour réception et prise de connaissance par le titulaire du contrat, au plus tard au moment de la signature de la convention écrite, visée à l'article 66.

Toute modification du règlement d'ordre intérieur en défaveur du titulaire du contrat sera communiquée par écrit au moins deux mois avant la prise d'effet de la modification et sera signée pour réception et prise de connaissance par le titulaire du contrat. Le titulaire du contrat a le droit, dans les deux mois suivant la prise de connaissance de la modification, de résilier la convention écrite, visée à l'article 66, sans être redevable de quelconques dommages et intérêts ou d'une indemnité de préavis.

Le règlement d'ordre intérieur contient au moins:

1° des informations concernant :

a) l'organisateur de milieu d'accueil, entre

kinderen en gezinnen discrimineren. Er mogen geen voorwerpen of tekenen aanwezig zijn die blijk geven van discriminatie of die racistisch, xenofob of onwettig zijn.

Art. 62. De organisator zorgt voor betrokkenheid en participatie van de gezinnen door:

1° minstens de werking en tevredenheid te laten evalueren door elk gezin in de periode dat hun kind opgevangen wordt;

2° regelmatig overleg te plegen en te communiceren met het gezin, minimaal over de pedagogische aanpak en omgang met het kind en als er problemen zijn met het kind;

3° de vergunningsbeslissing, en op verzoek van de Administratie, de eventuele schriftelijke aanmaningen, en, in voorkomend geval, de beslissing tot opheffing van de vergunning, kenbaar te maken aan het gezin aansluitend op de ontvangst ervan;

4° het gezin toegang te geven tot alle ruimtes waar het kind wordt opgevangen.

Art.63. De organisator plaatst zijn gehanteerde prijzen en de samenstelling ervan op een voor het publiek toegankelijke website, en past deze prijzen effectief toe zoals geafficheerd.

Art. 64. §1. De organisator heeft een huishoudelijk reglement dat door de contracthouder voor ontvangst en kennisneming wordt ondertekend, uiterlijk op het ogenblik van de ondertekening van de schriftelijke overeenkomst, vermeld in artikel 66.

Elke wijziging van het huishoudelijk reglement in het nadeel van de contracthouder wordt minstens twee maanden voor de wijziging ingaat, schriftelijk meegedeeld en wordt voor ontvangst en kennisneming ondertekend door de contracthouder. De contracthouder heeft het recht om binnen twee maanden na kennisname van de wijziging, de schriftelijke overeenkomst, vermeld in artikel 66, op te zeggen zonder enige schade- of opzeggingsvergoeding verschuldigd te zijn.

Het huishoudelijk reglement vermeldt minimaal:

1° informatie over:

a) de organisator van de kinderopvanglocatie,

autres le nom, l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone, la forme juridique et le numéro d'entreprise;

b) le milieu d'accueil, entre autres le nom, l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone, les jours d'ouverture, les heures d'ouverture et les jours de fermeture, ainsi que les données de contact du milieu d'accueil en cas d'urgence;

c) l'Administration, entre autres l'adresse, l'adresse e-mail et le numéro de téléphone;

2° la politique sur le plan :

a) de l'accueil d'enfants proposé et des principales caractéristiques de cet accueil;

b) du prix pour l'accueil d'enfants, entre autres ce qu'englobe ce prix, la façon dont ce prix est déterminé ou si un prix est demandé pour l'adaptation, pour la récupération tardive de l'enfant ou pour l'absence de l'enfant;

c) du remboursement ou de la retenue du prix de l'inscription, de la garantie ou de toute somme d'argent, quelle qu'en soit la dénomination;

d) de l'inscription et de l'acceptation, entre autres les éventuelles règles de priorité;

e) de l'arrivée et de la récupération de l'enfant, les éventuelles mesures en cas de non-respect des accords pris;

f) d'une maladie ou d'un accident d'un enfant;

g) de l'utilisation de médicaments;

h) de la sécurité et de l'accompagnement en cas de déplacements éventuels;

i) de l'absence d'un enfant;

3° le droit de la famille :

a) de s'habituer;

b) d'accéder à tous les espaces où l'enfant est accueilli;

c) d'exprimer des plaintes, de préférence dans un premier temps auprès de l'organisateur, par le biais de la procédure pour le traitement des plaintes, visée à l'article 54, dont le déroulement est clairement décrit, et auprès de l'Administration, dont les coordonnées sont mentionnées à cet effet;

d) au respect de la vie privée, plus précisément en ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel tel que visé dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. A cet effet, les dispositions suivantes ont été reprises :

waaronder de naam, het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer, de rechtsvorm en het ondernemingsnummer;

b) de kinderopvanglocatie, waaronder de naam, het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer, de openingdagen, de openingsuren en de sluitingsdagen, alsook de contactgegevens van de kinderopvanglocatie in noodgevallen;

c) de Administratie, waaronder het adres, het e-mailadres en het telefoonnummer;

2° het beleid op het vlak van:

a) de aangeboden kinderopvang en de belangrijkste kenmerken daarvan;

b) de prijs voor kinderopvang, waaronder wat die prijs omvat, hoe die prijs bepaald wordt, of er een prijs gevraagd wordt voor het wennen, voor het laatsttijdig afhalen van het kind of voor de afwezigheid van het kind;

c) de terugbetaling of inhouding van de inschrijvingsprijs, waarborg of elke som geld, ongeacht de benaming;

d) de inschrijving en opname, waaronder de eventuele voorrangsregels;

e) het brengen en het afhalen van het kind, waaronder de eventuele maatregelen bij niet-naleving van de afspraken;

f) ziekte of ongeval van een kind;

g) het gebruik van medicatie;

h) de veiligheid en begeleiding bij eventuele verplaatsingen;

i) de afwezigheid van een kind;

3° het recht van het gezin:

a) op wennen;

b) op toegang tot alle ruimtes waar het kind wordt opgevangen;

c) om klachten te uiten, bij voorkeur eerst bij de organisator via de procedure voor klachtenbehandeling, vermeld in artikel 54, waarvan het verloop duidelijk wordt omschreven, en bij de Administratie, hierbij melding makend van haar contactgegevens;

d) op respect voor de privacy, meer bepaald met betrekking tot het verwerken van persoonsgegevens als vermeld in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Daarbij zijn de volgende bepalingen opgenomen:

1) een bepaling over kennisgeving, meer bepaald dat de persoonsgegevens van de kinderen en gezinnen alleen gebruikt worden in

1) une disposition notifiant plus précisément que les données personnelles des enfants et des familles seront exclusivement utilisées dans le cadre de l'accueil d'enfants, que ces données peuvent être consultées et rectifiées à tout moment par les intéressés et qu'elles seront détruites quand elles ne seront plus nécessaires au regard de la réglementation applicable;

2) une déclaration de confidentialité, par laquelle l'organisateur s'engage plus précisément à garantir la sécurité et le caractère confidentiel des données personnelles;

3) au cas où une base de donnée est créée : la ou les finalités en vue desquelles on est enregistré dans la base de données ; quelles données personnelles sont enregistrées à cet effet, le fait que les documents consultés ne sont pas enregistrés, et à qui ces données seront éventuellement transmises.

4° la référence :

a) aux assurances, visées à l'article 37, avec le nom et l'adresse de la compagnie d'assurance ainsi que le numéro de police;

b) la fiche de renseignements, visée à l'article 67, et le registre de présences, visé à l'article 69;

c) le manuel de qualité, visé à l'article 55, et la façon dont il peut être consulté;

5° les modalités en cas de modification du règlement d'ordre intérieur tel que visé à l'alinéa 2.

§2. Lors de la demande d'autorisation, l'Administration doit agréer le règlement d'ordre intérieur. A cette fin, l'Administration vérifie si le règlement d'ordre intérieur contient les mentions minimales et ne contient pas des dispositions inadmissibles en droit. Si l'Administration ne fait pas des remarques sur le règlement d'ordre intérieur au plus tard au moment de l'octroi de l'autorisation, le règlement d'ordre intérieur est réputé agréé.

Toute modification ultérieure du règlement d'ordre intérieur doit également être agréé par l'Administration, et ceci dans les nonante jours après réception de la modification, en application de l'article 87. A défaut de réponse dans ce délai, la modification est réputée être agréée.

het kader van kinderopvang, en dat die gegevens op elk moment kunnen worden ingekeken en verbeterd door de betrokkenen, en dat die gegevens worden vernietigd wanneer deze niet meer noodzakelijk zijn in functie van de naleving van toepasselijke regelgeving;

2) een vertrouwelijkheidsverklaring, meer bepaald dat de organisator zich ertoe verbindt om de veiligheid en het vertrouwelijke karakter van de persoonsgegevens te waarborgen;

3) ingeval er een gegevensbank wordt opgericht: het of de doeleinde(n) met het oog waarop men wordt geregistreerd in de databank, welke gegevens daartoe worden geregistreerd, het feit dat de geraadpleegde documenten niet worden geregistreerd, en aan wie deze gegevens eventueel zullen worden verstrekt.

4° de verwijzing naar:

a) de verzekeringen, vermeld in artikel 37, met de naam en het adres van de verzekeringsmaatschappij en het polisnummer;

b) de inlichtingenfiche, vermeld in artikel 67, en het aanwezigheidsregister, vermeld in artikel 69;

c) het kwaliteitshandboek, vermeld in artikel 55, en de manier waarop dat kan worden geraadpleegd;

5° de modaliteiten bij wijziging van het huishoudelijk reglement als vermeld in het tweede lid.

§2. In het kader van een vergunningsaanvraag, dient de Administratie het huishoudelijk reglement te erkennen. Hiertoe gaat de Administratie na of het huishoudelijk reglement de minimale vermeldingen bevat en geen rechtens ontoelaatbare bepalingen bevat. Indien de Administratie geen opmerkingen maakt over het huishoudelijk reglement tegen uiterlijk de toekenning van de erkenning, wordt het huishoudelijk reglement geacht erkend te zijn.

Elke latere wijziging van het huishoudelijk reglement dient eveneens erkend te worden door de Administratie, en dit binnen de negentig dagen na ontvangst van de wijziging, bij toepassing van artikel 87. Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn, wordt de wijziging geacht te zijn goedgekeurd.

Art. 65. L'organisateur veille à ce que les dispositions du règlement d'ordre intérieur puissent être consultées par quiconque qui a un intérêt.

Art. 66. §1. L'organisateur a signé une convention écrite avec le titulaire du contrat.

La convention écrite mentionne au moins :

1° les coordonnées des parties contractantes, c'est-à-dire l'organisateur d'une part et le titulaire du contrat d'autre part, entre autres leur nom et leur adresse;

2° les coordonnées du milieu d'accueil, entre autres son adresse;

3° la date de début et la date de fin présumée de l'accueil;

4° le plan d'accueil, entre autres les jours d'accueil réservés, plus précisément le nombre de parties de jours et de nuits pendant lesquelles l'enfant est présent dans le milieu d'accueil, et les modalités de modification du plan d'accueil;

5° le prix de l'accueil d'enfants, entre autres le mode de paiement et les modalités légalement autorisées pour modifier le prix de l'accueil d'enfants;

6° le prix éventuel d'inscription, la garantie éventuelle ou toute somme d'argent, quelle que soit la dénomination, y compris le mode de paiement, la conservation et le remboursement, avec indication du fait que la somme sera retenue en tout ou partie proportionnellement au dommage démontré des deux parties;

7° les données d'identification de l'enfant et les coordonnées de la famille en cas d'urgence;

8° des modalités de résiliation équivalentes, tant pour le titulaire du contrat que pour l'organisateur, entre autres :

a) la disposition selon laquelle une éventuelle indemnité de préavis ne peut être demandée si un délai de préavis est respecté;

b) la disposition selon laquelle un délai de préavis et une indemnité de préavis ne peuvent être demandés par l'organisateur ou le titulaire du contrat qui a commis une faute grave ou par l'organisateur en cas de décision de suppression d'une autorisation par le Collège réuni;

c) le moment où un éventuel délai de préavis prend cours;

9° le règlement en cas de non-respect des dispositions contractuelles, tant par le titulaire

Art. 65. De organisator zorgt ervoor dat de bepalingen van het huishoudelijk reglement raadpleegbaar zijn voor elke belanghebbende.

Art. 66. §1. De organisator heeft een schriftelijke overeenkomst met de contracthouder.

De schriftelijke overeenkomst vermeldt minimaal:

1° de gegevens over de contracterende partijen, zijnde de organisator enerzijds en de contracthouder anderzijds, waaronder de naam en het adres;

2° de gegevens over de kinderopvanglocatie, waaronder het adres;

3° de begindatum en de vermoedelijke einddatum van de kinderopvang;

4° het opvangplan, waaronder de gereserveerde kinderopvangdagen, meer bepaald hoeveel dagdelen en nachten het kind naar de kinderopvanglocatie komt, en de modaliteiten om het opvangplan te wijzigen;

5° de prijs voor de kinderopvang, waaronder de betalingswijze en de wettelijk toegestane modaliteiten tot wijziging van de prijs voor de kinderopvang;

6° de eventuele inschrijvingsprijs, de eventuele waarborg of elke som geld, ongeacht de benaming, met inbegrip van de betalingswijze, de bewaring en terugbetaling, waarbij vermeld moet worden dat een deel of het geheel van de som geld in verhouding tot de aangetoonde schade van beide partijen ingehouden zal worden;

7° de identificatiegegevens van het kind en de contactgegevens van het gezin in noodgevallen;

8° gelijkwaardige opzegmodaliteiten, zowel voor de contracthouder als voor de organisator, waaronder:

a) de bepaling dat een eventuele opzeggingsvergoeding niet kan worden gevraagd als een opzegtermijn wordt gerespecteerd;

b) de bepaling dat een opzegtermijn en opzeggingsvergoeding niet gevraagd kan worden door de organisator of de contracthouder die een zware fout heeft begaan, of door de organisator in geval van een beslissing tot opheffing van een vergunning door het Verenigd College;

du contrat que par l'organisateur, entre autres les éventuels dommages et intérêts dus. Celui-ci stipule en outre que les dommages et intérêts doivent être proportionnels au dommage subi et que des dommages et intérêts ne pourront être réclamés auprès d'une des deux parties en cas de force majeure;

10° la référence au règlement d'ordre intérieur qui est communiqué en guise d'annexe.

Le plan d'accueil, visé à l'alinéa deux, 4°, est conclu de commun accord entre l'organisateur et le détenteur du contrat sur la base d'une négociation sur les attentes et les questions des deux parties.

§2. Lors de la demande d'autorisation, l'Administration doit agréer la convention écrite. A cette fin, l'Administration vérifie si la convention écrite contient les mentions minimales et ne contient pas des dispositions inadmissibles en droit. Si l'Administration ne fait pas des remarques sur la convention écrite au plus tard au moment de l'octroi de l'autorisation, la convention écrite est réputée agréée.

Toute modification ultérieure de la convention écrite doit également être agréée par l'Administration, et ceci dans les nonante jours après réception de la modification, en application de l'article 87. A défaut de réponse dans ce délai, la modification est réputée être agréée.

Art. 67. L'organisateur dispose, en vue de la sécurité des enfants, pour chaque enfant accueilli, d'une fiche de renseignements à jour reprenant les dispositions suivantes, le titulaire du contrat accordant l'autorisation de les traiter dans le cadre du respect des conditions du présent arrêté :

1° les données d'identification, c'est-à-dire nom, date de naissance et adresse, de l'enfant et de la famille;

2° les données de contact de la famille et du médecin traitant;

3° les points d'attention spécifiques, entre autres concernant la santé ou la manière de se comporter avec l'enfant;

c) het ogenblik waarop een eventuele opzegtermijn ingaat;

9° de regeling bij het niet-naleven van de contractuele bepalingen, zowel door de contracthouder als door de organisator, waaronder de eventuele schadevergoeding die verschuldigd is, en waarbij wordt bepaald dat de schadevergoeding in verhouding moet staan tot de geleden schade en dat schadevergoeding niet gevraagd kan worden in geval van overmacht bij één van beide partijen;

10° de verwijzing naar het huishoudelijk reglement, dat als bijlage wordt meegedeeld.

Het opvangplan, vermeld in het tweede lid, 4°, wordt in onderling akkoord tussen de organisator en de contracthouder gesloten op basis van onderhandeling over de verwachtingen en de vragen van beide partijen.

§2. In het kader van een vergunningsaanvraag, dient de Administratie de schriftelijke overeenkomst te erkennen. Hiertoe gaat de Administratie na of de schriftelijke overeenkomst de minimale vermeldingen bevat en geen rechs ontoelaatbare bepalingen bevat. Indien de Administratie geen opmerkingen maakt over de schriftelijke overeenkomst tegen uiterlijk de toekenning van de erkenning, wordt de schriftelijke overeenkomst geacht erkend te zijn.

Elke latere wijziging van de schriftelijke overeenkomst dient eveneens erkend te worden door de Administratie, en dit binnen de negentig dagen na ontvangst van de wijziging, bij toepassing van artikel 87. Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn, wordt de wijziging geacht te zijn goedgekeurd.

Art. 67. De organisator heeft, met het oog op de veiligheid van de kinderen, voor elk opgevangen kind een actuele inlichtingenfiche waarin de volgende bepalingen zijn opgenomen, waarvoor de contracthouder toestemming geeft om ze te verwerken in het kader van de naleving van de voorwaarden van dit besluit:

1° de identificatiegegevens, zijnde naam, geboortedatum en adres, van het kind en het gezin;

2° de bereikbaarheidsgegevens van het gezin en de behandelende arts;

3° de specifieke aandachtspunten, onder meer over de gezondheid of de manier van omgaan

4° les personnes autorisées à venir rechercher l'enfant.

La fiche de renseignements peut être consultée à tout moment mais uniquement par :

1° l'organisateur, en cas de nécessité démontrable;

2° le responsable;

3° chaque accompagnateur d'enfants, pour chaque enfant qu'il accompagne;

4° les inspecteurs;

5° l'Administration;

6° les familles, pour leur propre enfant.

Art. 68. Lors de l'inscription de l'enfant au milieu d'accueil, les parents fournissent un certificat médical spécifiant que l'état de santé de l'enfant lui permet de fréquenter un milieu d'accueil.

Le carnet médical de l'enfant accompagne toujours l'enfant durant son séjour dans le milieu d'accueil.

L'organisateur demande aux parents de fournir la preuve que l'enfant est vacciné selon le calendrier élaboré par le Conseil Supérieur de la Santé, sauf avis médical contraire.

Art. 69. L'organisateur tient à jour un registre des présences qui est disponible dans le milieu d'accueil et qui, par journée d'accueil, mentionne l'heure d'arrivée et de départ de chaque enfant accueilli. Les familles confirment, par écrit ou par voie électronique, les présences enregistrées de leur enfant. Le registre sera conservé durant trois ans.

Art. 70. §1. L'organisateur met tous les documents concernant l'accueil d'enfants à disposition en néerlandais et en français. Dans le sens de ce paragraphe on entend sous documents : les statuts, le règlement d'ordre intérieur, le site web, des brochures, la convention, et des autres informations et communications sur tout support de communication. L'organisateur peut aussi de façon supplémentaire mettre ses documents à disposition dans une autre langue.

§2. L'organisateur veille à ce que l'échange d'information avec le titulaire du contrat ainsi

met het kind;

4° de personen die het kind mogen ophalen.

De inlichtingenfiche kan alleen, en op elk moment geraadpleegd worden door:

1° de organisator, in geval van aantoonbare noodzakelijkheid;

2° de verantwoordelijke;

3° elke kinderbegeleider, voor elk kind dat hij begeleidt;

4° de inspecteurs;

5° de Administratie;

6° de gezinnen, voor hun eigen kind.

Art. 68. Bij de inschrijving van het kind in de kinderopvang, bezorgen de ouders een medisch getuigschrift waaruit blijkt dat de gezondheidstoestand van het kind hem toelaat om in een kinderopvanglocatie te verblijven.

Het medisch boekje dient zich bij het kind te bevinden tijdens zijn verblijf in de kinderopvanglocatie.

De organisator vraagt aan de ouders om het bewijs te bezorgen dat het kind gevaccineerd is volgens de kalender uitgewerkt door de Hoge Gezondheidsraad, behoudens andersluidend medisch advies.

Art. 69. De organisator zorgt voor een aanwezigheidsregister dat aanwezig is in de kinderopvanglocatie en dat per kinderopvangdag de aankomst- en vertrektijd van elk opgevangen kind vermeldt. De gezinnen bevestigen schriftelijk of elektronisch de geregistreerde aanwezigheden van hun kind. Het register wordt gedurende drie jaar bijgehouden.

Art. 70. §1. De organisator stelt alle documenten m.b.t. de kinderopvang zowel in het Nederlands als in het Frans ter beschikking. Met documenten in de zin van deze paragraaf wordt bedoeld: de statuten, het huishoudelijk reglement, de website, folders, de overeenkomst, en andere informatie en kennisgevingen op eender welke drager. De organisator kan deze documenten ook aanvullend in een andere taal ter beschikking stellen.

§2. De organisator zorgt ervoor dat de informatie-uitwisseling met de contracthouder

que la communication avec l'enfant se déroule en français ou en néerlandais, selon le choix de langue du titulaire du contrat. L'organisateur peut aussi de façon supplémentaire proposer une autre langue comme langue de travail pour l'accueil d'enfants.

Chapitre 6. Collaboration avec l'Administration

Art. 71. L'organisateur remet à l'Administration les données suivantes :

1° une fois par an pendant un mois fixé par l'Administration, les données sur le nombre d'enfants utilisant l'accueil d'enfants tous les jours, par milieu d'accueil;

2° chaque année, les données suivantes concernant les responsables, les accompagnateurs d'enfants, et les collaborateurs travaillant dans le milieu d'accueil en support systématique du responsable :

a) le nombre d'accompagnateurs d'enfants, sur la base du numéro de registre national ou du numéro d'étranger des accompagnateurs d'enfants;

b) le nombre de responsables travaillant pour l'organisateur, sur la base du numéro de registre national ou du numéro d'étranger des responsables;

c) les collaborateurs qui travaillent dans le milieu d'accueil en support systématique du responsable travaillant pour l'organisateur, sur la base du numéro de registre national ou du numéro d'étranger des collaborateurs ;

d) la date de naissance, le sexe, la fonction, le régime de travail, le statut d'emploi et les qualifications de chaque personne visée aux points a), b) et c) ;

3° chaque deux ans, les documents concernant les formations, mentionnées dans l'article 42 ;

4° les données dans le cadre des sondages ad hoc par l'Administration concernant le fonctionnement, les personnes qui travaillent dans le milieu d'accueil, la fréquentation de l'accueil d'enfants, l'offre et la demande en matière d'accueil.

L'organisateur remet les données ou les informations visées à l'alinéa premier à l'Administration en vue de poursuivre des objectifs de politique, comme l'inventaire des personnes actives dans

en de communicatie met het kind in het Frans of het Nederlands verloopt, volgens de taalkeuze van de contracthouder. De organisator kan daarop aanvullend eveneens een andere taal voorstellen als werkingstaal voor de kinderopvang.

Hoofdstuk 6. Samenwerking met de Administratie

Art. 71. De organisator bezorgt de volgende gegevens aan de Administratie:

1° één keer per jaar gedurende een maand die de Administratie bepaalt, de gegevens over het aantal kinderen die dagelijks gebruikmaken van de kinderopvang per kinderopvanglocatie;

2° jaarlijks de volgende gegevens over de verantwoordelijken, de kinderbegeleiders, en de medewerkers die in de kinderopvanglocatie instaan voor de systematische ondersteuning van de verantwoordelijke:

a) het aantal kinderbegeleiders, op basis van het rijksregisternummer of het vreemdelingennummer van de kinderbegeleiders;

b) het aantal verantwoordelijken die voor de organisator werken, op basis van het rijksregisternummer of het vreemdelingennummer van de verantwoordelijken;

c) de medewerkers die in de kinderopvanglocatie instaan voor de systematische ondersteuning van de verantwoordelijke die voor de organisator werkt, op basis van het rijksregisternummer of het vreemdelingennummer van de medewerkers;

d) de geboortedatum, het geslacht, de functie, de werkregeling, het tewerkstellingsstatuut en de kwalificaties van elke persoon, vermeld in punt a), b) en c);

3° tweejaarlijks de documenten inzake de vormingen, bepaald in artikel 42;

4° de gegevens in het kader van ad-hocbevragingen door de Administratie over de werking, de personen die in de kinderopvanglocatie werken, het gebruik van de kinderopvang, het aanbod van en de vraag naar kinderopvang.

De organisator bezorgt de gegevens of de informatie, vermeld in het eerste lid, aan de Administratie met het oog op beleidsdoeleinden, zoals het in kaart brengen

le secteur des milieux d'accueil, en vue du suivi et du maintien de l'autorisation.

A la demande de l'Administration, dans le cadre du respect de l'ordonnance et des arrêtés d'exécution, l'organisateur fournit à l'Administration les coordonnées des titulaires de contrats.

van de personen werkzaam in de kinderopvang, met het oog op de opvolging van de vergunning of met het oog op handhaving.

De organisator bezorgt op verzoek van de Administratie in het kader van handhaving van de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten, de adresgegevens van de contracthouders aan de Administratie.

Titre 2. Procédure

Titel 2. Procedure

Chapitre 1. Demande, octroi et refus de l'autorisation

Hoofdstuk 1. Aanvraag, toekenning en weigering van de vergunning

Art. 72. L'autorisation visée à l'article 3 de l'ordonnance est octroyée par les Ministres et mentionne au moins les éléments suivants :

- 1° le nom et le numéro d'entreprise de l'organisateur;
- 2° le nom et l'adresse du milieu d'accueil;
- 3° le numéro de dossier;
- 4° le nombre de places d'accueil autorisées, c'est-à-dire le nombre maximum d'enfants pouvant être présents en même temps dans le milieu d'accueil;
- 5° la date d'octroi de l'autorisation.

Art. 72. De vergunning zoals bedoeld in artikel 3 van de ordonnantie wordt afgeleverd door de Ministers en vermeldt minstens:

- 1° de naam en het ondernemingsnummer van de organisator;
- 2° de naam en het adres van de kinderopvanglocatie;
- 3° het dossiernummer;
- 4° het aantal vergunde kinderopvangplaatsen, namelijk het maximale aantal tegelijk aanwezige kinderen in de kinderopvanglocatie;
- 5° de datum van toekenning van de vergunning.

Art. 73. La demande d'autorisation est introduite auprès de l'Administration. À la demande est joint un dossier descriptif qui comprend les données suivantes :

- 1° les données relatives à l'organisateur :
 - a) le nom, la forme juridique, l'adresse et le numéro d'entreprise;
 - b) les statuts, si l'organisateur est une personne morale;
 - c) une copie de la carte d'identité, si l'organisateur est une personne physique;
 - d) le document visé à l'article 47, § 2;
 - e) pour l'organisateur disposant de plus de dix places d'accueil, la structure organisationnelle et la preuve qu'au

Art. 73. De aanvraag tot vergunning wordt ingediend bij de Administratie. Bij de aanvraag wordt een beschrijvend dossier gevoegd, die de volgende gegevens bevat:

- 1° de gegevens van de organisator:
 - a) de naam, de rechtsvorm, het adres en het ondernemingsnummer;
 - b) de statuten, indien de organisator een rechtspersoon is;
 - c) een kopie van de identiteitskaart, indien de organisator een natuurlijke persoon is;
 - d) het document vermeld in artikel 47, §2;
 - e) voor de organisator met meer dan tien kinderopvangplaatsen, de organisatorische structuur en het bewijs

moins une personne a la connaissance nécessaire pour assurer la gestion organisationnelle du milieu d'accueil, comme le prévoit l'article 44;

2° les données relatives au milieu d'accueil :

- a) le nom et l'adresse;
- b) le nombre de places d'accueil demandées;
- c) la confirmation que l'accueil est effectué à titre professionnel, moyennant rémunération;

3° les données relatives au responsable :

- a) l'identité et les coordonnées du responsable, au moins le nom et prénom, le numéro de téléphone et l'adresse e-mail;
- b) les documents visés à l'article 39, § 2;

4° les données des accompagnateurs d'enfants :

- a) les données relatives à l'identité de ces personnes;
- b) Les documents visés à l'article 41, § 2;

5° les données relatives aux autres personnes qui, dans le milieu d'accueil, ont des contacts directs avec les enfants accueillis :

- a) L'identité de ces personnes et la fonction ou qualité;
- b) Les documents visés à l'article 43;

6° les plans de l'infrastructure, lesquels mentionnent au moins le nombre d'espaces ainsi que la destination et la superficie de ces espaces;

7° pour le milieu d'accueil avec plus de six places d'accueil, l'attestation de sécurité incendie visée à l'article 9 §1, daté de maximum 6 mois;

8° l'analyse des risques visée à l'article 34;

9° une description de la procédure de crise, visée à l'article 35;

10° une description de la procédure en matière de comportements inadéquats, visée à l'article 36;

11° l'assurance visée à l'article 37;

12° une description de la procédure pour le traitement des plaintes, visée à l'article 54 ;

13° le manuel de qualité, visé à l'article 55;

14° une description de la politique pédagogique, visée à l'article 57;

15° le règlement d'ordre intérieur, visé à l'article 64;

16° un projet de convention écrite, telle que visée à l'article 66.

dat minstens één persoon de kennis heeft om een kinderopvang organisatorisch te beheren, zoals omschreven in artikel 44;

2° de gegevens van de kinderopvanglocatie:

- a) de naam en het adres;
- b) het gevraagde aantal kinderopvangplaatsen;
- c) de bevestiging dat de kinderopvang beroepsmatig en tegen betaling gebeurt;
- d) de taal/de talen waarin de organisatie van de kinderopvang gebeurt;

3° de gegevens van de verantwoordelijke:

- a) de identiteits- en contactgegevens, waaronder minstens voor- en achternaam, telefoonnummer en e-mailadres;
- b) de documenten, zoals vermeld in artikel 39 §2;

4° de gegevens van de kinderbegeleiders:

- a) de identiteitsgegevens;
- b) de documenten vermeld in artikel 41, §2;

5° de gegevens van de andere personen die in de kinderopvanglocatie direct contact hebben met de opgevangen kinderen:

- a) de identiteitsgegevens en de functie of hoedanigheid;
- b) de documenten vermeld in artikel 43;

6° de plannen van de infrastructuur, met minstens de vermelding van het aantal ruimtes, de bestemming ervan en de oppervlakte ervan;

7° voor de kinderopvanglocatie met meer dan zes kinderopvangplaatsen, het brandveiligheidsattest, zoals vermeld in artikel 9 §1, van maximum 6 maand oud;

8° een risicoanalyse, zoals vermeld in artikel 34;

9° een beschrijving van de crisisprocedure, zoals vermeld in artikel 35;

10° een beschrijving van de procedure grensoverschrijdend gedrag, zoals vermeld in artikel 36;

11° de verzekering, zoals vermeld in artikel 37;

12° een beschrijving van de procedure voor klachtenbehandeling, zoals vermeld in artikel 54;

13° het kwaliteitshandboek, zoals vermeld in artikel 55;

14° een beschrijving van het pedagogisch beleid, zoals vermeld in artikel 57;

15° het huishoudelijk reglement, zoals vermeld in artikel 64;

16° een ontwerp van de schriftelijke overeenkomst, zoals vermeld in artikel 66.

Art. 74. L'organisateur introduit les documents mentionnés dans l'article 73, 1° b), 9°, 10°, 12°, 13°, 14°, 15° et 16° aussi bien en néerlandais qu'en français.

Art. 75. L'Administration accuse réception de la demande dans les trente jours de sa réception et indique si la demande est complète ou non et, le cas échéant, les données complémentaires encore à fournir dans un délai maximum de trente jours.

Dès que le dossier est complet, l'Administration accuse réception dans les trente jours.

Art. 76. Dans les cent-quatre-vingt jours après réception du dossier complet, les Ministres prennent une décision quant à l'octroi de l'autorisation et notifient leur décision au demandeur.

Art. 77. §1. Si la demande introduite n'est pas complète après le délai de 30 jours comme mentionné dans l'article 75, l'autorisation est refusée.

§2. S'il ressort de l'examen du dossier que le milieu d'accueil ne répond pas aux normes, l'autorisation est refusée.

§3. S'il ressort de l'examen du dossier que le milieu d'accueil répond aux normes, une inspection sur place est effectué. S'il ressort ensuite de l'inspection sur place que le milieu d'accueil ne répond pas aux normes, l'autorisation est refusée.

§4. Si l'autorisation est refusée en application des paragraphes 2 et 3 de cet article, le demandeur doit être entendu avant que la décision de refus ne soit prise, conformément à l'article 90.

§5. La décision de refus doit toujours mentionner les raisons du refus ainsi que les dispositions légales applicables.

Art. 78. Si le dossier est complet et s'il ressort de l'examen du dossier et de l'inspection que le milieu d'accueil répond aux normes, une autorisation de fonctionnement provisoire valable six mois, renouvelable une fois, est octroyée au milieu d'accueil.

Le renouvellement de l'autorisation de

Art. 74. De organisator dient de documenten vermeld in artikel 73, 1° b), 9°, 10°, 12°, 13°, 14°, 15° en 16° zowel in het Nederlands als in het Frans in.

Art. 75. De Administratie meldt de ontvangst van de aanvraag binnen dertig dagen na ontvangst ervan en geeft aan dat het volledig is of niet, en welke bijkomende gegevens er desgevallend nog dienen te worden ingediend binnen een maximum termijn van dertig dagen.

Van zodra het dossier volledig is, meldt de Administratie daar ontvangst van binnen de dertig dagen.

Art. 76. Binnen de honderdtachtig dagen na ontvangst van het volledig dossier, nemen de Ministers een beslissing over de vergunning en wordt deze beslissing meegedeeld aan de aanvrager.

Art. 77. §1. Indien er na de termijn van dertig dagen zoals vermeld in artikel 75 geen volledig dossier wordt ingediend, dan wordt de vergunning geweigerd.

§2. Indien uit het dossier blijkt dat niet voldaan wordt aan de normen, dan wordt de vergunning geweigerd.

§3. Indien uit het dossier blijkt dat er voldaan wordt aan de normen, dan wordt er een inspectie ter plaatse uitgevoerd. Indien uit deze inspectie ter plaatse vervolgens blijkt dat niet voldaan wordt aan de normen, dan wordt de vergunning geweigerd.

§4. Indien de vergunning geweigerd wordt bij toepassing van de paragrafen 2 en 3 van huidig artikel, dan dient de aanvrager gehoord te worden overeenkomstig artikel 90 alvorens de beslissing wordt genomen.

§5. De beslissing tot weigering dient telkens de redenen voor de weigering en de toepasselijke wettelijke bepalingen te bevatten.

Art. 78. Indien het dossier volledig is en zowel uit het dossier als uit de inspectie ter plaatse blijkt dat aan de normen wordt voldaan, dan wordt er een voorlopige werkingsvergunning gegeven, die zes maand geldig is, en éénmaal hernieuwbaar.

De hernieuwing van de voorlopige

fonctionnement provisoire est octroyé par l'Administration.

Art. 79. Si l'organisateur introduit une demande d'autorisation suite à une mise en demeure envoyée conformément à l'article 5 de l'ordonnance, parce qu'il exploite un milieu d'accueil sans autorisation, et il n'y a pas de danger pour la santé ou la sécurité qui justifie une fermeture conformément à l'article 6 de l'ordonnance, l'Administration lui notifie lors de l'envoi de l'accusé de réception de la demande d'autorisation qu'il peut continuer d'exploiter le milieu d'accueil pendant la durée de traitement de la demande ; l'Administration peut à ce moment déterminer des conditions.

Les articles 77 et 78 inclus sont également d'application.

Si l'organisateur ne se conforme pas aux conditions de l'Administration, celle-ci lui envoie un ordre de fermeture, conformément à l'article 6 de l'ordonnance.

Si l'organisateur peut continuer à exploiter le milieu d'accueil le temps du traitement de la demande d'autorisation mais que la demande débouche sur un refus d'autorisation, l'Administration transmet également à l'organisateur un ordre de fermeture, conformément à l'article 6 de l'ordonnance.

Art. 80. Pendant la durée de validité de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les inspecteurs effectuent une nouvelle inspection du milieu d'accueil. Avant la fin de la validité de l'autorisation de fonctionnement provisoire, les Ministres prennent une décision quant à l'octroi d'une autorisation définitive et communiquent leur décision au demandeur.

Art. 81. S'il ressort de l'inspection que le milieu d'accueil satisfait à toutes les normes, les Ministres octroient une autorisation à durée indéterminée.

Art. 82. S'il ressort de l'inspection que le milieu d'accueil ne satisfait pas à toutes les normes, l'Administration met l'organisateur en demeure de se mettre en conformité dans un délai déterminé par l'Administration. Si l'autorisation de fonctionnement provisoire vient à expirer

werkingsvergunning wordt gegeven door de Administratie.

Art. 79. Indien de organisator een vergunning aanvraagt ingevolge de aanmaning conform artikel 5 van de ordonnantie omdat hij kinderopvang organiseert zonder vergunning, en er is geen gevaar voor de gezondheid of veiligheid die een sluiting rechtvaardigt conform artikel 6 van de ordonnantie deelt de Administratie hem bij de ontvangstmelding van de vergunningsaanvraag mee dat er tijdens de behandeling van de vergunningsaanvraag verder kinderopvang kan worden georganiseerd, waarbij de Administratie voorwaarden kan bepalen.

De artikelen 77 en 78 zijn van overeenkomstige toepassing.

Indien de organisator zich niet houdt aan deze voorwaarden van de Administratie, wordt er een sluitingsbevel verstuurd conform artikel 6 van de ordonnantie.

Indien er kinderopvang kan georganiseerd worden tijdens de behandeling van de vergunningsaanvraag, maar de vergunning wordt uiteindelijk geweigerd, wordt er eveneens een sluitingsbevel verstuurd conform artikel 6 van de ordonnantie.

Art. 80. Tijdens de geldingsduur van de voorlopige werkingsvergunning, wordt er opnieuw een inspectie ter plaatse gehouden. Vóór het einde van de geldigheid van de voorlopige werkingsvergunning nemen de Ministers een beslissing over de definitieve vergunning en delen ze die mee aan de aanvrager.

Art. 81. Indien uit de inspectie ter plaatse blijkt dat aan alle normen wordt voldaan, leveren de Ministers een vergunning af van onbepaalde duur.

Art. 82. Indien uit de inspectie ter plaatse blijkt dat niet aan alle normen wordt voldaan, maant de Administratie de aanvrager aan om zich binnen een door haar bepaalde termijn in regel te stellen. Voor zover de voorlopige werkingsvergunning zou vervallen tijdens die

durant ce délai , le délai de validité de l'autorisation provisoire est prolongé jusqu'à la fin de ce délai .

Si au terme de ce délai , le milieu d'accueil satisfait bien à toutes les normes, les Ministres octroient une autorisation à durée indéterminée. Si au terme de ce délai , le milieu d'accueil ne satisfait toujours pas à toutes les normes, les Ministres prennent alors une décision de refus d'autorisation, auquel cas l'organisateur se verra retirer son autorisation de fonctionnement provisoire. Avant que cette décision ne soit prise, le demandeur doit être entendu, conformément à l'article 90 du présent arrêté. La décision doit mentionner les raisons du refus ainsi que les dispositions applicables.

Chapitre 2. Nouvelle demande d'autorisation ou demande d'adaptation de l'autorisation

Art. 83. Un organisateur introduit une nouvelle demande d'autorisation pour un milieu d'accueil autorisé :

- 1° lorsqu'il y a un changement d'organisateur;
- 2° lorsque le milieu d'accueil change de lieu d'implantation;

Les articles 72 à 82 inclus s'appliquent dès lors par analogie. L'autorisation existante prend fin lorsqu'une nouvelle autorisation provisoire est accordée.

Art. 84. Un organisateur introduit une demande d'adaptation de l'autorisation octroyée à un milieu d'accueil lorsqu'il souhaite augmenter le nombre de places du milieu d'accueil.

Les articles 72 à 82 inclus s'appliquent dès lors par analogie.

S'il souhaite diminuer le nombre de places d'accueil autorisées, il lui suffit de le signaler à l'Administration, qui adaptera l'autorisation en ce sens.

Art. 85. Dans le cadre d'une autorisation existante, l'organisateur communique tout changement relatifs aux données ou documents visés à l'article 73 à l'Administration. L'organisateur informe l'Administration avant d'appliquer tout changement, de quelque nature

termijn , wordt de geldingsduur ervan verlengd tot het eind van die termijn .

Indien na deze termijn wel aan alle normen wordt voldaan, leveren de Ministers een vergunning af van onbepaalde duur.

Indien na deze termijn nog steeds niet aan alle normen wordt voldaan, nemen de Ministers een beslissing tot weigering van de vergunning, in welk geval de voorlopige werkingsvergunning eveneens wordt ingetrokken. Alvorens deze beslissing te nemen, dient de aanvrager gehoord te worden overeenkomstig artikel 90. De beslissing dient de redenen voor de weigering en de toepasselijke bepalingen te bevatten.

Hoofdstuk 2. Aanvraag van een nieuwe vergunning of van een aanpassing van de vergunning

Art. 83. Een organisator vraagt voor een vergunde kinderopvanglocatie een nieuwe vergunning aan in geval van:

- 1° een wijziging van de organisator;
- 2° een wijziging van de vestigingsplaats van de kinderopvanglocatie.

De artikelen 72 t.e.m. 82 zijn van overeenkomstige toepassing. Op het moment dat een nieuwe voorlopige vergunning wordt toegekend, wordt de bestaande vergunning stopgezet.

Art. 84. Een organisator vraagt voor een vergunde kinderopvanglocatie een aanpassing van de vergunning aan als hij een hoger aantal kinderopvangplaatsen wil.

De artikelen 72 t.e.m. 82 zijn van overeenkomstige toepassing.

Als hij een lager aantal vergunde kinderopvangplaatsen wil, volstaat een melding daarvan aan de Administratie, om een aangepaste vergunning toe te kennen.

Art. 85. Een organisator geeft voor een bestaande vergunning elke wijziging van de gegevens of documenten, vermeld in artikel 73, door aan de Administratie.

De organisator verwittigt de Administratie vooraleer gelijk welke verandering te doen die

que ce soit, susceptible d'avoir un impact significatif sur les conditions d'accueil.

Chapitre 3. Retrait de l'autorisation

Art. 86. L'Administration veille au respect des normes.

Même après l'octroi d'une autorisation à l'organisateur d'un milieu d'accueil, les inspecteurs continuent d'effectuer régulièrement des inspections au sein du milieu d'accueil pour vérifier que celui-ci respecte bien les normes.

Les inspections de ce type ont lieu au moins chaque trois ans.

Art 87. § 1. S'il ressort d'une inspection ou des autres indications que le milieu d'accueil ne satisfait plus aux normes, l'Administration met l'organisateur du milieu d'accueil en demeure de se mettre en conformité. La mise en demeure mentionne un délai durant lequel l'organisateur est tenu de se mettre en conformité et peut également imposer des conditions spécifiques que l'organisateur doit respecter pour que le milieu d'accueil puisse rester ouvert.

Si l'organisateur ne se met pas en règle, conformément à la mise en demeure, les Ministres prennent une décision de retrait de l'autorisation, qui sera suivie par une fermeture du milieu d'accueil, conformément à l'article 6 de l'ordonnance. Avant que cette décision ne soit prise, l'organisateur du milieu d'accueil doit être entendu, conformément à l'article 90 du présent arrêté. La décision doit mentionner les raisons du retrait ainsi que les dispositions applicables.

§ 2. En cas d'infractions constituant un danger grave et immédiat pour la santé ou la sécurité des enfants accueillis, l'Administration peut, avant qu'il ne soit procédé à la mise en demeure et au retrait de l'autorisation, décider d'une fermeture immédiate du milieu d'accueil, en application de l'article 6 de l'ordonnance.

Après la fermeture l'Administration procède ensuite à la mise en demeure et le cas échéant les Ministres au retrait de l'autorisation, conformément au paragraphe 1.

Si l'organisateur se remet en règle après la mise en demeure, l'Administration annule

un relevant gevolg kan hebben voor de opvangvoorwaarden.

Hoofdstuk 3. Intrekking van de vergunning

Art. 86. De Administratie houdt toezicht op de naleving van de normen.

De inspecteurs hebben als opdracht om ook na de aflevering van een vergunning aan de organisator van kinderopvang regelmatig ter plaatse te gaan om na te gaan of de normen worden nageleefd.

Een dergelijke inspectie vindt minstens om de drie jaar plaats.

Art. 87. §1. Indien uit een inspectie of uit andere aanwijzingen blijkt dat niet langer wordt voldaan aan de normen, maant de Administratie de organisator van kinderopvang aan om zich in regel te stellen. Die aanmaning vermeldt een termijn waarbinnen de organisator moet voldoen aan de niet-nageleefde bepalingen en kan specifieke voorwaarden bevatten waaraan moet voldaan worden opdat de kinderopvanglocatie open kan blijven.

Als de organisator zich niet in regel heeft gesteld conform de aanmaning, nemen de Ministers een beslissing tot intrekking van de vergunning, waarna er tot sluiting van de kinderopvang wordt overgegaan conform artikel 6 van de ordonnantie. Alvorens deze beslissing wordt genomen, dient de organisator van kinderopvang te worden gehoord overeenkomstig artikel 90. De beslissing dient de redenen van intrekking en de toepasselijke bepalingen te bevatten.

§2. Ingeval het echter gaat om overtredingen van vergunningsvoorwaarden die een onmiddellijk en ernstig gevaar uitmaken voor de gezondheid of de veiligheid van de opgevangen kinderen, kan de Administratie, alvorens overgegaan wordt tot aanmaning en intrekking van de vergunning, meteen beslissen tot de onmiddellijke sluiting van de kinderopvang, waarbij artikel 6 van de ordonnantie wordt toegepast.

Na de sluiting gaat de Administratie vervolgens over tot aanmaning en de Ministers desgevallend tot intrekking van de vergunning, conform paragraaf 1.

l'ordre de fermeture et en informe le bourgmestre de la commune où est situé le milieu d'accueil.

Chapitre 4. Fin de l'autorisation

Art. 88. Si l'organisateur décide de cesser l'activité du milieu d'accueil, il doit en informer au moins trois mois préalablement à la cessation les Ministres et les parents des enfants inscrits, en précisant la date de cessation d'activité.

Les Ministres prennent la décision de mettre fin à l'autorisation à la date de cessation de l'activité et transmettent leur décision à l'organisateur, aux parents des enfants accueillis, ainsi qu'au bourgmestre de la commune concernée.

S'il s'avère que le milieu d'accueil exerce ses activités après la fin de l'autorisation, l'Administration envoie un ordre de fermeture, conformément à l'article 6 de l'ordonnance.

Art. 89. Si aucun accueil d'enfants n'a été assuré pendant une année entière sans interruption, les Ministres peuvent mettre fin à l'autorisation et communiquent leur décision à l'organisateur, ainsi qu'au bourgmestre de la commune concernée.

S'il s'avère que le milieu d'accueil exerce ses activités après la fin de l'autorisation, l'Administration envoie un ordre de fermeture, conformément à l'article 6 de l'ordonnance.

Chapitre 5. Dispositions communes

Art. 90. Si l'organisateur doit être entendu, conformément au présent arrêté, l'Administration lui envoie une lettre de convocation précisant le lieu et l'heure de l'audition.

Un délai minimal de dix jours ouvrables doit s'écouler entre l'envoi de la convocation et l'audition de l'organisateur.

La personne convoquée peut préalablement à

Indien na aanmaning de organisator zich opnieuw in regel stelt, dan wordt de sluiting ongedaan gemaakt, en de burgemeester van de gemeente waar de kinderopvang plaatsvindt daarvan ingelicht.

Hoofdstuk 4. Stopzetting van de vergunning

Art. 88. Als de organisator beslist tot stopzetting van de werking van de kinderopvanglocatie, dan meldt hij dit minstens drie maand voorafgaand aan de stopzetting aan de Ministers en aan de ouders van de ingeschreven kinderen, met melding van de datum van stopzetting.

De Ministers beslissen tot stopzetting van de vergunning vanaf deze datum van stopzetting van de werking van de kinderopvanglocatie en sturen deze beslissing naar de organisator, de ouders van de opgevangen kinderen alsook naar de burgemeester van de betrokken gemeente.

Indien blijkt dat er na de stopzetting van de vergunning toch nog kinderopvang wordt georganiseerd, wordt er een sluitingsbevel verstuurd conform artikel 6 van de ordonnantie.

Art. 89. Als er gedurende een jaar ononderbroken geen kinderopvang meer plaatsvindt, kunnen de Ministers beslissen tot stopzetting van de vergunning en sturen ze deze beslissing naar de organisator, alsook naar de burgemeester van de betrokken gemeente.

Indien blijkt dat er na de stopzetting van de vergunning toch nog kinderopvang wordt georganiseerd, wordt er een sluitingsbevel verstuurd conform artikel 6 van de ordonnantie.

Hoofdstuk 5. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 90. Indien de organisator overeenkomstig dit besluit dient gehoord te worden, roept de Administratie de organisator op, met melding van plaats en tijdstip waarop de organisator gehoord zal worden.

Een minimale termijn van tien werkdagen moet verlopen tussen de verzending van de oproepingsbrief en het horen van de organisator.

l'audition indiquer sa choix de langue pour l'audition.

La personne convoquée peut être accompagnée d'une personne de son choix.

L'audition est réalisée par une personne désignée par l'Administration.

À l'issue de l'audition, un procès-verbal est dressé et signé par les personnes présentes.

Le délai de décision, prévu par le présent arrêté, est suspendu entre l'envoi de la convocation et le jour de l'audition.

Art. 91. Les demandes, notifications, actes de procédures, et tout autre acte administratif, doivent être envoyés par courrier recommandé. Le courrier recommandé est réputé reçu le troisième jour ouvrable qui suit celui où le courrier a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

Pour le calcul des délais indiqués dans le présent arrêté, le jour qui constitue le point de départ du délai n'est pas inclus dans le délai. Le jour de l'échéance est, quant à lui, compris dans le délai. Si le jour d'échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au premier jour ouvrable suivant.

Art. 92. En cas de fermeture du milieu d'accueil, l'Administration informe les parents des enfants accueillis sans délai.

Titre 3. Dispositions finales

Art. 93. Le présent arrêté entre en vigueur à une date à fixer par le Collège réuni.

Art. 94. Les Ministres, Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

De opgeroepen persoon kan voorafgaand aan het gehoor zijn taalkeuze voor het gehoor aangeven.

De opgeroepen persoon kan begeleid worden door een andere persoon naar keuze.

Het gehoor wordt afgenomen door een persoon aangeduid door de Administratie.

Op het einde van het horen van de organisator wordt een proces-verbaal opgemaakt en ondertekend door de aanwezige personen.

De termijn waarbinnen volgens dit besluit een beslissing moet worden genomen, wordt geschorst tussen de verzending van de oproepingsbrief om gehoord te worden en de dag van het horen.

Art. 91. Alle aanvragen, betekeningen, procedurehandelingen, en elke andere administratieve handeling, geschieden bij een ter post aangetekende brief.

De ontvangst van een aangetekende brief wordt geacht te geschieden op de derde werkdag die volgt op de dag waarop de brief aan de postdiensten overhandigd is, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

Voor de berekening van de termijnen vermeld in dit besluit is de dag die het uitgangspunt is van de termijn niet in de termijn begrepen. De vervaldag wordt wel in de termijn begrepen. Is die vervaldag echter een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, dan wordt de vervaldag verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Art. 92. Ingeval van een sluiting van de kinderopvanglocatie, verwittigt de Administratie onverwijld de ouders van de opgevangen kinderen.

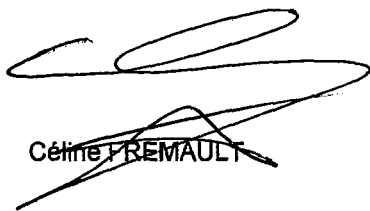
Titel 3. Slotbepalingen

Art. 93. Dit besluit treedt in werking op een door het Verenigd College bepaalde datum.

Art. 94. De Ministers, Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le

Les Membres du Collège réuni, compétents
pour la politique de l'Aide aux Personnes,



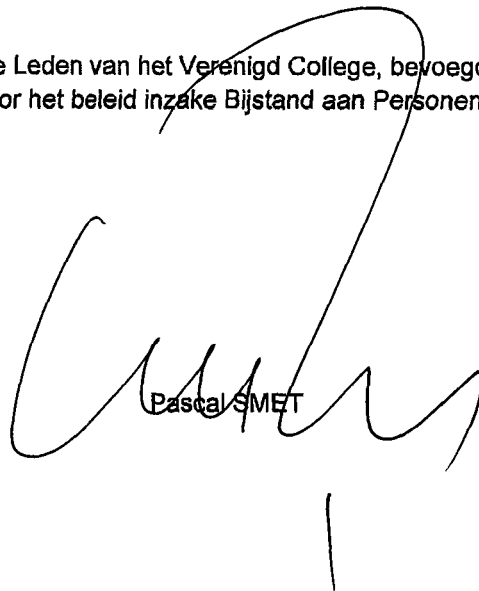
Céline FREMAULT

Bijlagen

1. Brandveiligheidsvoorschriften
2. Brandveiligheidsattest A
3. Brandveiligheidsattest B
4. Brandveiligheidsattest C

Brussel,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,



Pascal SMET

Annexes

1. Prescriptions en matière de sécurité incendie
2. Attestation de sécurité incendie A
3. Attestation de sécurité incendie B
4. Attestation de sécurité incendie C

Bijlage 1 : brandveiligheidsvoorschriften

Inhoudsopgave

1. Algemene bepalingen
2. Inplanting en toegangswegen
3. Compartimentering
4. Voorschriften voor sommige bouwmaterialen
5. Voorschriften voor de evacuatiewegen
 - 5.1. Uitgangen
 - 5.2. Evacuatiewegen
 - 5.3. Trappen voor evacuatie
6. Constructievoorschriften voor technische ruimten
 - 6.1. Transformatorlokalen
 - 6.2. Lokalen met verwarmingsinstallatie
 - 6.3. Lokalen met was- of droogmachine
 - 6.4. Keukens
7. Uitrusting van de gebouwen
 - 7.1. Verwarmingsinstallatie en waterverwarmingstoestellen
 - 7.2. Verplaatsbare gasflessen
 - 7.3. Veiligheidsverlichting
 - 7.4. Signalisatie
 - 7.5. Branddetectie
 - 7.6. Brandbestrijdingsmiddelen
 - 7.7. Manueel alarmsysteem
8. Veiligheidsregister
9. Preventie
 - 9.1. Voorlichting en vorming van medewerkers
 - 9.2. Evacuatie- en interventieplan

1. Algemene bepalingen

1.1. Toepassingsgebied

De brandveiligheidsvoorschriften zijn van toepassing op één van de volgende gebouwen of gebouwonderdelen:

- het volledige gebouw waarin de kinderopvanglocatie gelegen is;
- één of meer brandwerende compartimenten van het gebouw waarin de kinderopvanglocatie gelegen is.

De gemeenschappelijk gebruikte evacuatiewegen van het gebouw waarin de kinderopvanglocatie gelegen is, voldoen aan de technische specificaties van deze bijlage.

1.2. Definities

Voor de toepassing van deze bijlage gelden de begrippen, zoals bepaald in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, aangevuld met de volgende definities:

1° federale basisnormen: de specificaties waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, daarin begrepen de wijzigingen van die bepalingen;

2° bevoegde controleur: persoon die volgens de toepasselijke regelgeving bevoegd is om de controletaken uit te voeren;

3° bevoegde persoon: persoon die door de organisator is aangewezen, en die de nodige kennis en vaardigheden bezit om de controletaken uit te voeren. Hij moet ook de nodige middelen ter beschikking hebben om zijn taak goed uit te voeren;

4° kinderopvangplaatsen: het maximaal aantal kinderen dat de organisator gelijktijdig wil opvangen en waarvoor hij een vergunning wil aanvragen.

1.3. Weerstand tegen brand van bouwelementen

Voor bouwelementen met een dragende of scheidende functie wordt de weerstand tegen brand uitgedrukt zoals gedefinieerd in de Europese norm NBN EN 13501-2. Klasseringen die verkregen zijn volgens de Belgische norm 713.020 en de vier bijbehorende bijlagen, worden als volgt als evenwaardig aanvaard:

NBN EN 13501			
voor	R 30, RE 30, REI 30 en EI 30	voldoet	Rf ½ h
voor	R 60, RE 60, REI 60 en EI 60	voldoet	Rf 1 h

voor	R 120, RE 120, REI 120 en EI 120	voldoet	Rf 2 h
voor	EI ₁ 30 deuren	voldoet	Rf ½ h
voor	EI ₁ 60 deuren	voldoet	Rf 1 h

1.4. Gelijkwaardigheid van buitenlandse bouwproducten

Alle bouwproducten met dezelfde functie, zoals beschreven in de technische normen vermeld in deze bijlage, die op legale wijze worden geproduceerd en/of gecommmercialiseerd in een andere lidstaat of in Turkije of op legale wijze worden geproduceerd in een land van de EVA, contracterende partij van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, waardoor een gelijkwaardig beschermingsniveau wordt gegarandeerd, worden ook aanvaard.

2. Inplanting en toegangswegen

2.1. De kinderopvanglocatie is bereikbaar voor voertuigen van de brandweerdiensten, zodat de brandbestrijding en de redding er normaal kunnen worden uitgevoerd.

2.2. Een kinderopvanglocatie bevindt zich op een bouwlaag niet hoger dan 25 meter.

2.3. Onder het laagst gelegen evacuatie niveau mogen geen kinderen verblijven.

2.4. Het aantal toegangswegen en het tracé van de toegangswegen worden bepaald in overleg met de bevoegde brandweerdienst. Daarbij wordt rekening gehouden met de uitgestrektheid, het aantal aanwezige personen, het aantal bezette verdiepingen en de opstelling van de gebouwen. Elke toegangsweg wordt zo opgevat dat het materieel en de voertuigen van de brandweer er kunnen rijden, stilstaan en werken.

3. Compartimentering

3.1. De oppervlakte van een compartiment bedraagt maximaal 750 m².

3.2. De wanden van een compartiment hebben minstens EI60 of zijn uitgevoerd in metselwerk of beton met een minimale dikte van 90 mm.

3.3. De deuren van een compartiment hebben minstens EI₁30 en zijn zelfsluitend of zelfsluitend bij brand.

4. Voorschriften voor sommige bouwmaterialen

4.1. Gemakkelijk brandbare materialen worden in de kinderopvanglocaties niet als plafondbekleding gebruikt.

4.2. Gemakkelijk brandbaar textiel en brandbare of smeltende kunststoffen worden in de kinderopvanglocaties noch als decoratie, noch als bouw materiaal gebruikt.

5. Voorschriften voor de evacuatiewegen

5.1. Uitgangen

5.1.1. Aantal uitgangen per bouwlaag en per compartiment die de kinderen gebruiken voor gebouwen die onder het toepassingsgebied vallen van de federale basisnorm:

	9 tot en met 25 kinderopvangplaatsen	26 tot en met 50 kinderopvangplaatsen	51 of meer kinderopvangplaatsen
kinderen verblijven overdag niet hoger dan de tweede bouwlaag*	1	1	2
kinderen verblijven 's nachts niet hoger dan de tweede bouwlaag*	1	2	2
kinderen verblijven overdag op de derde bouwlaag* of hoger	1	2	2
kinderen verblijven 's nachts op de derde bouwlaag of hoger*	2	2	2

*De eerste bouwlaag valt daarbij samen met het evacuatie niveau.

5.1.2. Aantal uitgangen per bouwlaag en per compartiment die de kinderen gebruiken voor gebouwen die NIET onder het toepassingsgebied vallen van de federale basisnorm:

	9 tot en met 25 kinderopvangplaatsen	26 tot en met 50 kinderopvangplaatsen	51 of meer kinderopvangplaatsen
kinderen verblijven niet hoger dan de tweede bouwlaag*	1	2	2
kinderen verblijven op de derde bouwlaag* of hoger	2	2	2

*De eerste bouwlaag valt daarbij samen met het evacuatie niveau.

5.1.3. De uitgangen liggen in tegenovergestelde zones van het compartiment of van de bouwlaag.

5.1.4. De uitgangen leiden naar buiten of naar een ander compartiment. Voor de bouwlagen of compartimenten die niet op het evacuatie niveau liggen, zijn de uitgangen met het evacuatie niveau verbonden door middel van trappen binnen of buiten het gebouw die voldoen aan de voorwaarden van deze bijlage.

5.2. Evacuatiewegen

5.2.1. De evacuatiewegen en de deuren die deel uitmaken van de evacuatiewegen, hebben een nuttige breedte van minstens 70 cm. De vluchtterrassen hebben een nuttige breedte van minstens 60 cm.

5.2.2. Evacuatiewegen worden vrij en bruikbaar gehouden. De deuren aan de uitgangen kunnen onmiddellijk ontgrendeld worden in geval van evacuatie.

5.3. Trappen voor evacuatie

5.3.1. De trappen die gebruikt worden bij evacuatie, hebben de volgende kenmerken:

- a) de trappen hebben een nuttige breedte van minstens 70 cm;
- b) de trappen zijn aan beide zijden uitgerust met een leuning, tenzij de trappen een nuttige breedte hebben kleiner dan 120 cm en er geen gevaar is om te vallen, in welk geval 1 leuning volstaat;
- c) de trappen hebben naast de gebruikelijke leuning aan één van de zijden een extra leuning op 60 centimeter hoogte als die trappen door kinderen zelfstandig worden gebruikt;
- d) de aantrede van de treden bedraagt op elk punt minimaal 17 cm;
- e) de optrede van de treden bedraagt niet meer dan 20 cm;
- f) de trappen hebben een maximale hellingshoek van 45°;
- g) de trappen zijn van het "rechte" type. Wenteltrappen worden toegestaan als ze verdreven treden hebben en als de treden ervan, naast de bovenvermelde vereisten, minstens 20 cm aantrede hebben op de looplijn.

5.3.2. De binnentrappen en de overlopen die gebruikt worden bij evacuatie, hebben minstens één van de volgende kenmerken:

- a) ze hebben een stabiliteit bij brand R30;
- b) ze bestaan uit beton of metselwerk;
- c) ze zijn aan de onderzijde bekleed met brandwerende beplating. De materialen en de uitvoering zijn analoog aan die van een getest plafond met brandweerstand EI30.

5.3.3. De buitentrappen die gebruikt worden bij evacuatie, hebben de volgende kenmerken:

- a) de trappen geven toegang tot een evacuatieniveau;
- b) de trappen zijn gemaakt van een niet-brandbaar materiaal;
- c) een buitentrap en een compartiment worden met elkaar verbonden door een deur of door één of meer vluchtterrassen;
- d) voor de verbinding tussen het evacuatieniveau en de onmiddellijk hoger gelegen bouwlaag mag een trap of een gedeelte van een trap gebruikt worden die inschuifbaar of geleed is.

6. Constructievoorschriften voor technische ruimten

6.1. Transformatorlokalen voldoen aan de federale basisnormen.

6.2. Lokalen met verwarmingsinstallatie

6.2.1. Een lokaal met een verwarmingsinstallatie heeft een doeltreffende verluchting, afhankelijk van de installatie.

6.2.2. Als het totale nuttige warmtevermogen van de generatoren:

- a) kleiner is dan 30 kW, gelden geen specifieke voorwaarden voor het lokaal waar de verwarmingsinstallatie is opgesteld;
- b) gelijk is aan of groter is dan 30 kW en kleiner dan 70 kW, is de verwarmingsinstallatie opgesteld in een technisch lokaal met wanden die minstens EI60 hebben of zijn uitgevoerd in metselwerk of beton. De deuren van dit technisch lokaal hebben minstens EI₁30 en zijn zelfsluitend of zelfsluitend bij brand. De bepalingen van dit punt gelden niet voor de lokalen waarin slechts generatoren op gas met gesloten verbrandingsruimte met mechanische trek opgesteld zijn;
- c) gelijk is aan of groter is dan 70 kW, is de verwarmingsinstallatie opgesteld in een stooklokaal met wanden die minstens EI120 hebben of zijn uitgevoerd in metselwerk of beton. De deuren van dit stooklokaal hebben minstens EI₁60 en zijn zelfsluitend of zelfsluitend bij brand.

6.2.3. De installaties voor opslag en ontspanning van vloeibaar petroleumgas liggen buiten het gebouw.

6.3. Lokalen met was- of droogmachine

In een kinderopvanglocatie met 26 of meer kinderopvangplaatsen zijn was- en droogmachines opgesteld in een lokaal met wanden die minstens EI60 hebben of die zijn uitgevoerd in metselwerk of beton met een minimale dikte van 90 mm. De deuren van dit lokaal hebben minstens EI₁30 en zijn zelfsluitend of zelfsluitend bij brand.

6.4. Keukens

In een kinderopvanglocatie met 26 of meer kinderopvangplaatsen zijn kooktoestellen met een open vlam of kooktoestellen met een vermogen van meer dan 0,8 kW die zichzelf niet

automatisch uitschakelen, opgesteld in een keuken met wanden die minstens EI60 hebben of die zijn uitgevoerd in metselwerk of beton met een minimale dikte van 90 mm. De deuren van de keuken hebben minstens EI₁30 en zijn zelfsluitend of zelfsluitend bij brand.

7. Uitrusting van het gebouw

7.1. Verwarmingsinstallatie en waterverwarmingstoestellen

Alleen het gebruik van de volgende niet-verplaatsbare systemen is toegestaan:

- a) centrale verwarming;
- b) elektrische verwarming zonder zichtbare weerstand;
- c) gesloten individuele (water)verwarmingstoestellen die aangesloten zijn als een type C met externe aanvoer van buitenlucht en externe afvoer van verbrandingsgassen.

7.2. Verplaatsbare gasflessen zijn niet toegestaan.

7.3. Veiligheidsverlichting

7.3.1. De kinderopvanglocatie heeft veiligheidsverlichting die onmiddellijk en automatisch in dienst treedt als de stroom uitvalt. Er worden minstens armaturen voor veiligheidsverlichting aangebracht boven elke uitgangsdeur, in alle evacuatiewegen (gangen, trappen en buitentrappen), in de nabijheid van de brandbestrijdingsmiddelen en in alle lokalen die uitsluitend door kunstlicht bediend worden. Als de verlichtingssterkte niet volstaat om een gemakkelijke ontruiming te waarborgen, wordt de veiligheidsverlichting verder uitgebreid op advies van de brandweerdiensten.

7.3.2. De veiligheidsverlichting kan minstens gedurende één uur zonder onderbreking functioneren.

7.4. Signalisatie

Voor alle bouwlagen wordt het volgnummer duidelijk aangebracht op de overlopen en in de vluchtruimten bij trappenhuizen en liften. De aanduiding van de uitgangen en nooduitgangen voldoet aan de bepalingen over veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk.

7.5. Branddetectie

7.5.1. In alle lokalen van de kinderopvanglocatie zijn er correct geplaatste autonome rookmelders of is er een branddetectie-installatie met centrale. Rookmelders van het ionische type zijn niet toegestaan.

7.5.2. Een kinderopvanglocatie die 's nachts kinderopvang organiseert, heeft een branddetectie-installatie met centrale.

7.5.3. Een kinderopvanglocatie met 51 of meer kinderopvangplaatsen heeft een branddetectie-installatie met centrale.

7.5.4. Een branddetectie-installatie met centrale bestaat uit een aantal branddetectoren in alle lokalen die deel uitmaken van de kinderopvanglocatie en die zijn verbonden met een interne centrale. Bij de keuze van het type van detectoren wordt rekening gehouden met de aard, het risico en de omgevingsvoorwaarden.

De centrale is aangepast aan de detectoren en minstens uitgerust met:

- a) een optisch signaal dat de inbedrijfstelling van de installatie aangeeft;
- b) een akoestisch waarschuwingssignaal;
- c) een optisch waarschuwingssignaal dat het mogelijk maakt de plaats waar de brand is ontstaan, te lokaliseren. Die lokalisering van de brand is op zijn minst mogelijk per bouwlaag;
- d) een akoestisch en optisch storingssignaal dat verschilt van het waarschuwingssignaal bij brand;
- e) een alarmsignaal dat niet verward kan worden met andere signalen en overal in de kinderopvanglocatie gehoord kan worden.

De centrale wordt gevoed door het openbare elektriciteitsnet en wordt beveiligd met afzonderlijke zekeringen. Als het openbare elektriciteitsnet uitvalt, zorgt een autonome stroombron automatisch voor de voeding van de installatie.

7.6. De kinderopvanglocatie beschikt over brandbestrijdingsmiddelen. De keuze, het aantal en de plaats van de brandbestrijdingsmiddelen worden bepaald in overleg met de bevoegde brandweerdienst en zijn afhankelijk van de aard en de omvang van het risico.

7.7. Manueel alarmsysteem

In een kinderopvanglocatie met 26 of meer kinderopvangplaatsen is er een manueel alarmsysteem dat aangesloten is op een interne alarmcentrale en dat bestaat uit een aantal drukknoppen en een alarminrichting.

De drukknoppen staan op goed zichtbare of degelijk gemerkte plaatsen en zijn in alle omstandigheden gemakkelijk bereikbaar. Ze worden onder andere geplaatst in de nabijheid van de doorgangen die naar buiten leiden, op de overlopen en in de gangen. Ze worden zo geplaatst dat ze de circulatie niet hinderen en niet beschadigd kunnen worden.

De alarminrichtingen worden bepaald op advies van de bevoegde brandweerdienst. Op iedere bouwlaag waar kinderen verblijven, moet er minstens één drukknop aanwezig zijn.

Alarminrichtingen (sirene) worden zo opgevat dat:

- a) signalen niet met andere signalen kunnen worden verward;
- b) ze overal in de kinderopvanglocatie kunnen worden gehoord;
- c) ze in geval van defect van de normale stroombron, hun voeding krijgen via een autonome stroombron;
- d) ze verbonden zijn met een centrale.

8. Veiligheidsregister

8.1. De organisator van de kinderopvanglocatie zorgt ervoor dat de installaties, vermeld in 8.2, gecontroleerd worden door de bevoegde controleur of door de bevoegde persoon, vermeld in 8.2, volgens de frequentie, vermeld in 8.2, en dat de resultaten ervan aantoonbaar zijn met een verslag of factuur. De betreffende documenten worden gebundeld in een veiligheidsregister. Dat veiligheidsregister moet permanent ter inzage liggen in de kinderopvanglocatie.

8.2. De volgende installaties, als ze in de kinderopvanglocatie aanwezig zijn, zijn te controleren, volgens de bepaalde frequentie en door de volgende bevoegde controleur of persoon:

te controleren	frequentie	uitvoerder van de controle
1. liftinstallatie	volgens toepasselijke regelgeving	bevoegde controleur
2. laagspanningsinstallatie	volgens toepasselijke regelgeving	bevoegde controleur
3. hoogspanningsinstallatie	jaarlijks	bevoegde controleur
4. branddetectie-installatie en manueel alarmsysteem	driejaarlijks	bevoegde persoon

5. brandbestrijdingsmiddelen	jaarlijks	bevoegde persoon
6. centrale verwarmingsinstallatie en waterverwarmingstoestellen, schouwen en stookplaatsen	volgens toepasselijke regelgeving	bevoegde controleur
7. gesloten individuele (water)verwarmingstoestellen van het type C	jaarlijks	bevoegde persoon
8. veiligheidsverlichting	driemaandelijks	bevoegde persoon
9. toestand evacuatiewegen en brandwerende deuren	driemaandelijks	bevoegde persoon
10. autonome rookmelders	driemaandelijks	bevoegde persoon

Preventie

9.1. Voorlichting en vorming van medewerkers

9.1.1. De organisator zorgt ervoor dat bepaalde medewerkers die in de kinderopvanglocatie werkzaam zijn, vorming over brandpreventie krijgen, waardoor ze geoefend zijn in het hanteren van de brandbestrijdingsmiddelen en de ontruiming van de kinderopvanglocatie. Die medewerkers zijn vooraf aangewezen door de organisator wegens de permanentie en de aard van hun functie. Er is altijd minstens één van die medewerkers aanwezig in de kinderopvanglocatie.

Een attest van de vorming over brandpreventie wordt bijgehouden in het veiligheidsregister, vermeld in 8.2.

9.1.2. De organisator zorgt ervoor dat alle medewerkers zijn ingelicht over de gevaren en de preventie van brand in de kinderopvanglocatie en voorziet in instructierichtlijnen voor een veilige ontruiming.

9.2. Evacuatie- en interventieplan

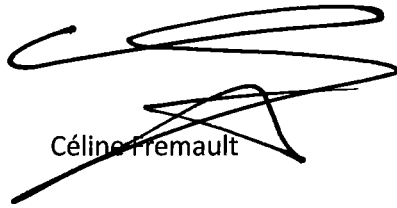
9.2.1. De organisator van de kinderopvanglocatie stelt een evacuatie- en interventieplan op in samenspraak met de bevoegde brandweerdienst.

Dat evacuatie- en interventieplan wordt opgenomen in de crisisprocedure, vermeld in artikel 35 van dit besluit, en is op elk moment beschikbaar voor de brandweerdiensten.

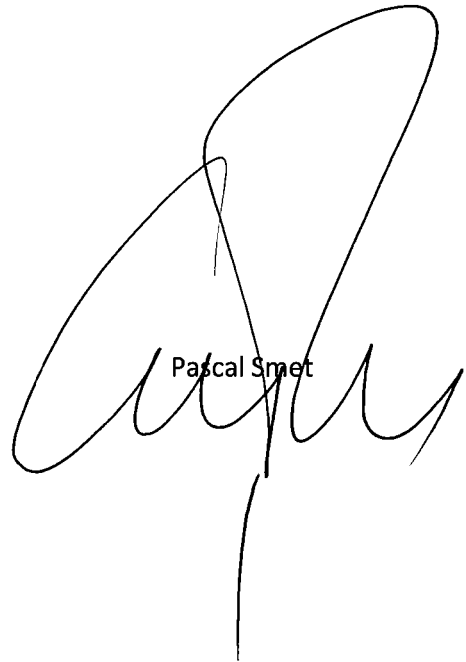
9.2.2. Er wordt jaarlijks een evacuatieoefening gehouden, waarna de doelmatigheid van het evacuatie- en het interventieplan zo nodig wordt bijgesteld.

9.2.3. Er wordt in overleg met de bevoegde brandweerdienst een veilige verzamelplaats bepaald die voldoende groot is om de geëvacueerde personen te verzamelen en die op voldoende afstand van het geteisterde gebouw ligt.

9.2.4. Een plan van elk niveau wordt aangeplakt bij elke toegang tot dat niveau. Een plan van de kelderverdiepingen wordt aangeplakt op het evacuatieniveau en bij het uitgangspunt van de trappen die naar de kelderverdiepingen leiden. Die plannen verschaffen onder meer inlichtingen over de plaats en de bestemming van de lokalen en technische ruimten, de toegangswegen, de uitgangen, de nooduitgangen, de evacuatiewegen, de trappen en de opstelling van de uitrusting voor brandbestrijding. In het evacuatie- en interventieplan is een exemplaar van die plannen opgenomen.



Céline Fremault



Pascal Smet

Annexe 1: prescriptions en matière de sécurité incendie

Table des matières

1. Dispositions générales
 2. Implantation et voies d'accès
 3. Compartimentage
4. Prescriptions d'application à certains matériaux de construction
5. Prescriptions d'application aux chemins d'évacuation
 - 5.1. Sorties
 - 5.2. Chemins d'évacuation
 - 5.3. Escaliers pour évacuation
6. Prescriptions constructives pour locaux techniques
 - 6.1. Locaux des transformateurs
 - 6.2. Locaux avec installation de chauffage
 - 6.3. Locaux avec lave-linge et sèche-linge
- 6.4. Cuisines
7. Équipement des bâtiments
 - 7.1. Installations de chauffage et appareils de production d'eau chaude
 - 7.2. Bouteilles de gaz déplaçables
 - 7.3. Éclairage de sécurité
 - 7.4. Signalisation
 - 7.5. Détection incendie
 - 7.6. Moyens de lutte contre l'incendie
 - 7.7. Système d'alarme manuel
8. Registre de sécurité
9. Prévention
 - 9.1. Information et formation des collaborateurs
 - 9.2. Plan d'évacuation et d'intervention

1. Dispositions générales

1.1. Champ d'application

Les prescriptions en matière de sécurité incendie s'appliquent à un des bâtiments ou à

une des parties du bâtiment suivants :

- tout le bâtiment où se situe le milieu d'accueil d'enfants ;
- un ou plusieurs compartiments coupe-feu du bâtiment où se situe le milieu d'accueil d'enfants.

Les chemins d'évacuation communs utilisés dans le bâtiment où se situe le milieu d'accueil d'enfants satisfont aux spécifications techniques de la présente annexe.

1.2. Définitions

Pour l'application de la présente annexe, les notions telles que fixées à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, sont complétées des définitions suivantes :

1° normes de base fédérales : les spécifications auxquelles les nouveaux

bâtiments doivent satisfaire conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, y compris les modifications de ces dispositions ;

2° contrôleur compétent : la personne qui, conformément à la réglementation applicable, est compétente pour exécuter les tâches de contrôle ;

3° personne compétente : la personne qui a été désignée par l'organisateur et qui possède la connaissance et les aptitudes nécessaires pour exécuter les tâches de contrôle. Elle doit également avoir les moyens nécessaires à disposition pour bien exécuter sa tâche ;

4° places d'accueil d'enfants : le nombre maximum d'enfants que l'organisateur veut accueillir simultanément et pour lesquelles il veut demander une autorisation.

1.3. Résistance au feu d'éléments de construction

Pour les éléments de construction exerçant une fonction porteuse ou de séparation, la résistance au feu est exprimée telle que définie dans la norme européenne NBN EN 13501-2. Les classements ayant été obtenus conformément à la norme belge 713.020 et les quatre annexes correspondantes sont acceptés comme suit comme étant équivalents

NBN EN 13501			
pour	R 30, RE 30, EI 30 et EI 30	satisfait	Rf % h
pour	R 60, RE 60, EI 60 et EI 60	satisfait	Rf 1 h
pour	R 120, RE 120, EI 120 et EI 120	satisfait	Rf 2 h
pour	EI 30 portes	satisfait	Rf % h
pour	EI 60 portes	satisfait	Rf 1 h

1.4. Équivalence de produits de construction étrangers

Tous les produits de construction exerçant une même fonction, tels que décrits dans les normes techniques mentionnées dans la présente annexe, qui sont produits et/ou commercialisés de manière légale dans un autre État membre ou en Turquie ou qui sont produits de manière légale dans un pays de l'AELE, partie contractante de la convention relative à l'Espace économique européen, de sorte qu'un niveau de protection équivalent est garanti, sont également acceptés.

2. Implantation et voies d'accès

2.1. Le milieu d'accueil d'enfants est accessible aux véhicules des services d'incendie afin que la lutte contre l'incendie et le sauvetage puissent y être normalement exécutés.

- 2.2. Un milieu d'accueil d'enfants se situe à un niveau qui n'est pas supérieur à 25 mètres.
- 2.3. Des enfants ne peuvent pas séjourner sous le niveau d'évacuation situé le plus bas.
- 2.4. Le nombre de voies d'accès et le tracé des voies d'accès sont déterminés en concertation avec le service d'incendie compétent. À cet effet, il est tenu compte de l'étendue, du nombre de personnes présentes, du nombre d'étages occupés et de l'agencement des bâtiments. Toute voie d'accès est conçue de façon telle que le matériel et les véhicules du service d'incendie puissent y avoir accès, s'arrêter et travailler.

3. Compartimentage

- 3.1. La surface d'un compartiment est de maximum 750 m^2 .
- 3.2. Les murs d'un compartiment présentent une résistance au feu d'au moins EI60 ou ont été exécutés en maçonnerie ou en béton d'une épaisseur minimale de 90 mm.
- 3.3. Les portes d'un compartiment présentent au moins une résistance au feu EI₁30 et se ferment automatiquement ou automatiquement en cas d'incendie.

4. Prescriptions d'application à certains matériaux de construction

- 4.1. Dans les milieux d'accueil d'enfants, des matériaux facilement inflammables ne seront pas utilisés pour le revêtement de plafonds.
- 4.2. Dans les milieux d'accueil d'enfant, des textiles facilement inflammables et des matières plastiques inflammables ou qui fondent ne seront pas utilisés ni comme décoration, ni comme matériaux de construction.

5. Prescriptions d'application aux chemins d'évacuation

5.1. Sorties

- 5.1.1. Nombre de sorties par niveau et par compartiment que les enfants utilisent pour des bâtiments qui relèvent du champ d'application de la norme de base fédérale :

	de 9 à 25 places d'accueil	de 26 à 50 places	51 places d'accueil
de jour, les enfants ne séjournent pas plus haut que le	1	1	2
de nuit, les enfants ne séjournent pas plus haut que le	1	2	2
de jour, les enfants séjournent au troisième niveau*	1	2	2
de nuit, les enfants séjournent au troisième niveau*	2	2	2

*À cet effet, le premier niveau coïncide avec le niveau d'évacuation.

5.1.2. Nombre de sorties par niveau et par compartiment que les enfants utilisent pour des bâtiments qui ne relèvent PAS du champ d'application de la norme de base fédérale:

	de 9 à 25 places d'accueil	de 26 à 50 places	51 places d'accueil
les enfants ne séjournent pas plus haut que le deuxième	1	2	2
les enfants séjournent au troisième niveau* ou	2	2	2

*À cet effet, le premier niveau coïncide avec le niveau d'évacuation.

5.1.3. Les sorties se trouvent dans des zones opposées du compartiment ou du niveau.

5.1.4. Les sorties mènent sur l'extérieur ou vers un autre compartiment. Pour les niveaux ou compartiments qui ne se situent pas sur le niveau d'évacuation, les sorties sont reliées au niveau d'évacuation par des escaliers à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment. Ces escaliers satisfont aux conditions de la présente annexe.

5.2. Chemins d'évacuation

5.2.1. Les chemins d'évacuation et les portes qui font partie des chemins d'évacuation présentent une largeur utile de minimum 70 cm. Les coursives présentent une largeur utile de minimum 60 cm.

5.2.2. Les chemins d'évacuation doivent toujours être libres et utilisables. Les portes au niveau des sorties peuvent être immédiatement déverrouillées en cas d'évacuation.

5.3. Escaliers pour évacuation

5.3.1. Les escaliers utilisés en cas d'évacuation présentent les caractéristiques suivantes :

- a) les escaliers ont une largeur utile de minimum 70 cm ;
- b) les escaliers sont équipés des deux côtés d'une rampe, à moins qu'ils ne présentent une largeur utile inférieure à 120 cm et qu'il n'existe aucun risque de chute, auquel cas 1 seule rampe suffit ;
- c) outre la rampe habituelle, les escaliers sont également dotés, des deux côtés, d'une rampe complémentaire à 60 centimètres de hauteur si ces escaliers sont utilisés de manière autonome par des enfants ;
 - d) le giron des marches fait minimum 17 cm en tout point ;
 - e) la hauteur des marches est de maximum 20 cm ;
- f) les escaliers présentent un angle d'inclinaison de maximum 45° ;
- g) les escaliers sont de type « droit ». Des escaliers en colimaçon sont autorisés s'ils sont dotés de marches balancées et si leurs marches, outre les exigences susmentionnées, présentent un giron de minimum 20 cm sur la ligne de foulée.

5.3.2. Les escaliers intérieurs et les paliers utilisés en cas d'évacuation présentent au moins les caractéristiques suivantes :

- a) ils présentent une stabilité en cas d'incendie de R30 ;
- b) ils se composent de béton ou de maçonnerie ;
- c) la face inférieure est revêtue de plaques coupe-feu. Les matériaux et l'exécution sont analogues à ceux d'un plafond testé d'une résistance au feu EI30.

5.3.3. Les escaliers extérieurs utilisés en cas d'évacuation présentent les caractéristiques suivantes :

- a) les escaliers donnent accès à un niveau d'évacuation ;
 - b) les escaliers se composent de matériaux incombustibles ;
- c) un escalier extérieur et un compartiment sont reliés les uns aux autres à l'aide d'une porte ou d'une ou de plusieurs coursives ;
- d) pour la liaison entre le niveau d'évacuation et le niveau situé immédiatement plus haut, l'utilisation d'un escalier ou d'une partie d'un escalier qui est rabattable ou articulé est autorisée.

6. Prescriptions constructives pour locaux techniques

6.1. Les locaux des transformateurs satisfont aux normes de base fédérales.

6.2. Locaux avec installation de chauffage

6.2.1. Un local avec une installation de chauffage est équipé d'une

aération efficace en fonction de l'installation.

6.2.2. Si la capacité thermique utile totale des générateurs est :

- a) inférieure à 30 kW, des conditions spécifiques ne s'appliquent pas pour le local où l'installation de chauffage est agencée;
- b) égale ou supérieure à 30 kW et inférieure à 70 kW, l'installation de chauffage est agencée dans un local technique avec des murs présentant au moins une résistance au feu EI60 ou exécutés en maçonnerie ou en béton. Les portes de ce local technique présentent au moins une résistance au feu EI₁30 et se ferment automatiquement ou automatiquement en cas d'incendie. Les dispositions de ce point ne s'appliquent pas aux locaux où se trouvent uniquement des générateurs au gaz, avec chambre de combustion fermée et tirage mécanique ;
- c) est égale ou supérieure à 70 kW, l'installation de chauffage est agencée dans une chaufferie avec des murs présentant au moins une résistance au feu EI120 ou exécutés en maçonnerie ou en béton. Les portes de ce local de chauffe présentent au moins une résistance au feu EI₁60 et se ferment automatiquement ou automatiquement en cas d'incendie.

6.2.3. Les installations pour le stockage et la détente de gaz de pétrole liquide se trouvent en dehors du bâtiment.

6.3. Locaux avec lave-linge et sèche-linge

Dans un milieu d'accueil d'enfants comptant 26 places d'accueil d'enfants ou plus, les lave-linge et sèche-linge sont installés dans un local dotés de murs présentant minimum une résistance au feu de EI60 ou qui sont exécutés en maçonnerie ou en béton d'une épaisseur minimale de 90 mm. Les portes de ce local technique présentent au moins une résistance au feu de EI₁30 et se ferment automatiquement ou automatiquement en cas d'incendie.

6.4. Cuisines

Dans un milieu d'accueil d'enfants comptant 26 places d'accueil d'enfants ou plus, les appareils de cuisine à flamme nue ou les appareils de cuisine d'une puissance supérieure à 0,8 kW, qui ne se déconnectent pas automatiquement, sont installés dans une cuisine dotée de murs présentant minimum une résistance au feu de EI60 ou qui sont exécutés en maçonnerie ou en béton d'une épaisseur minimale de 90 mm. Les portes de la cuisine présentent au moins une résistance au feu de EI₁30 et se ferment automatiquement ou automatiquement en cas d'incendie.

7. Équipement du bâtiment

7.1. Installations de chauffage et appareils de production d'eau chaude

Seule l'utilisation des systèmes suivants non déplaçables est autorisée :

- 1.a) chauffage central ;
- 1.b) chauffage électrique sans résistance visible ;
- 1.c) appareils de chauffage (de production d'eau chaude) individuels fermés qui sont raccordés comme un type C, avec alimentation externe en air extérieur et évacuation externe des gaz de combustion.

7.2. Des bouteilles de gaz déplaçables ne sont pas autorisées.

7.3. Éclairage de sécurité

7.3.1. Le milieu d'accueil d'enfants est équipé d'un éclairage de sécurité qui s'allume immédiatement et automatiquement en cas de panne de courant. Des armatures pour l'éclairage de sécurité seront au moins placées au-dessus de chaque porte de sortie, dans tous les chemins d'évacuation (couloirs, escaliers et escaliers extérieurs), à proximité des moyens de lutte contre l'incendie et dans tous les locaux devant être desservis par de la lumière artificielle. Si l'intensité lumineuse

ne suffit pas pour garantir une évacuation aisée, l'éclairage de sécurité sera étendu sur recommandation des services d'incendie.

7.3.2. L'éclairage de sécurité doit pouvoir fonctionner au moins pendant une heure sans interruption.

Signalisation

Pour tous les niveaux, le numéro est clairement indiqué sur les paliers et dans les espaces de fuite près des cages d'escaliers et ascenseurs. L'indication des sorties et sorties de secours satisfait aux dispositions en matière de signalisation de sécurité et de santé au travail.

7.5. Détection incendie

7.5.1. Dans tous les locaux du milieu d'accueil d'enfants, des détecteurs de fumée ou une installation de détection incendie avec centrale sont installés. Les détecteurs de fumée de type ionique ne sont pas autorisés.

7.5.2. Un milieu d'accueil d'enfants qui organise l'accueil d'enfants de nuit est doté d'une installation de détection incendie avec centrale.

7.5.3. Un milieu d'accueil d'enfants comptant 51 places d'accueil d'enfants ou plus est doté d'une installation de détection incendie avec centrale.

7.5.4. Une installation de détection incendie avec centrale se compose d'un certain nombre de détecteurs d'incendie dans tous les locaux faisant partie du milieu d'accueil d'enfants et qui sont reliés à une centrale interne. Pour le choix du type de détecteurs, il sera tenu compte de la nature, du risque et des conditions ambiantes.

La centrale est adaptée aux détecteurs et est au moins équipée :

- d'un signal optique qui indique la mise en service de l'installation ;
- d'un signal d'avertissement acoustique ;
- d'un signal d'avertissement optique qui permet de localiser l'endroit où l'incendie s'est déclaré. Cette localisation de l'incendie est au moins possible par niveau ;
- d'un signal de panne acoustique et optique qui diffère du signal d'avertissement en cas d'incendie ;
- d'un signal d'alarme qui ne peut pas être confondu avec d'autres signaux et est audible partout dans le milieu d'accueil d'enfants.

La centrale est alimentée par le réseau public d'électricité et est protégée par des fusibles distincts. En cas de panne du réseau public d'électricité, une source autonome de courant assure automatiquement l'alimentation de l'installation.

Le milieu d'accueil d'enfants dispose de moyens de lutte contre l'incendie. Le choix, le nombre et l'emplacement des moyens de lutte contre l'incendie sont déterminés de commun accord avec le service

d'incendie compétent et dépendent de la nature et de l'ampleur du risque.

Système d'alarme manuel

Dans un milieu d'accueil d'enfants comptant 26 places d'accueil d'enfants ou plus, il existe un système d'alarme manuel qui est raccordé à une centrale d'alarme interne et qui se compose de différents boutons-poussoirs et d'un dispositif d'alarme.

Les boutons-poussoirs se trouvent à des endroits bien visibles et dûment marqués et sont facilement accessibles en toutes circonstances. Ils sont placés entre autres à proximité des passages menant vers l'extérieur, sur les paliers et dans les couloirs. Ils sont placés de manière telle à ne pas entraver la circulation et à ne pas être endommagés.

Les dispositifs d'alarme seront déterminés sur recommandation du service d'incendie compétent. Au moins un bouton-poussoir doit être présent à chaque niveau où séjournent des enfants.

Les dispositifs d'alarme (sirènes) seront conçus de manière telle à ce que :

- a) les signaux ne puissent pas être confondus avec d'autres signaux ;
- b) ils puissent être entendus partout dans le milieu d'accueil d'enfants ;
- c) en cas de panne de la source normale de courant, ils obtiennent leur alimentation par le biais d'une source de courant autonome ;
- d) ils soient reliés à une centrale.

8. Registre de sécurité

8.1. L'organisateur du milieu d'accueil d'enfants veille à ce que les installations, visées au point 8.2, soient contrôlées par le contrôleur compétent ou par la personne compétente, visés au point 8.2, selon la fréquence, mentionnée au point 8.2, et que les résultats en soient démontrables à l'aide d'un rapport ou d'une facture. Les documents

correspondants seront rassemblés dans un registre de sécurité. Ce registre de sécurité doit pouvoir être consulté en permanence dans le milieu d'accueil d'enfants.

8.2. Les installations suivantes, si elles sont présentes dans le milieu d'accueil, doivent être contrôlées, selon la fréquence fixée et par le contrôleur (ou la personne) compétent suivant :

à contrôler	fréquence	exécutant du
1. Installation d'ascenseur	selon la réglementation	contrôleur compétent
2. installation basse tension	selon la réglementation	contrôleur compétent
3. installation haute tension	tous les ans	contrôleur
4. installation de détection incendie et système	tous les trois ans	personne compétente
5. moyens de lutte contre	tous les ans	personne

6. installation de chauffage central et appareils de production d'eau	selon la réglementation applicable	contrôleur compétent
7. appareils individuels de chauffage (de production d'eau chaude) fermés, de	tous les ans	personne compétente
8. éclairage de sécurité	tous les trois mois	personne
9. état des chemins d'évacuation et des portes	tous les trois mois	personne compétente
10. détecteurs de fumée	tous les trois mois	personne

9. Prévention

9.1 Information et formation des collaborateurs

9.1.1. L'organisateur veille à ce que certains collaborateurs qui travaillent dans le milieu d'accueil d'enfants reçoivent une formation en matière de prévention des incendies, durant laquelle ils apprennent le maniement des moyens de lutte contre l'incendie et s'exercent à l'évacuation du milieu d'accueil d'enfants. Les collaborateurs ont été préalablement désignés par l'organisateur du fait de la permanence et de la nature de leur fonction. Au moins un de ces collaborateurs est toujours présent dans le milieu d'accueil d'enfants.

Une attestation de la formation en matière de prévention d'incendies est conservée dans le registre de sécurité, visé au point 8.2

9.1.2. L'organisateur veille à ce que tous les collaborateurs aient été informés des risques et de la prévention d'incendies dans le milieu d'accueil d'enfants et prévoit des instructions en vue d'une évacuation sûre.

9.2. Plan d'évacuation et d'intervention

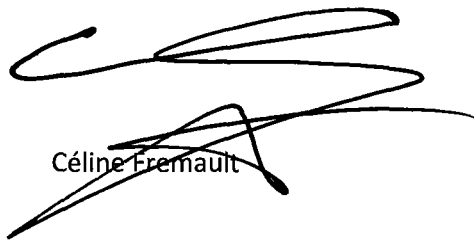
9.2.1. L'organisateur du milieu d'accueil d'enfants établit un plan d'évacuation et d'intervention de commun accord avec le service d'incendie compétent.

Ce plan d'évacuation et d'intervention est repris dans la procédure de crise, visée à l'article 35 du présent arrêté, et est disponible à tout moment pour les services d'incendie.

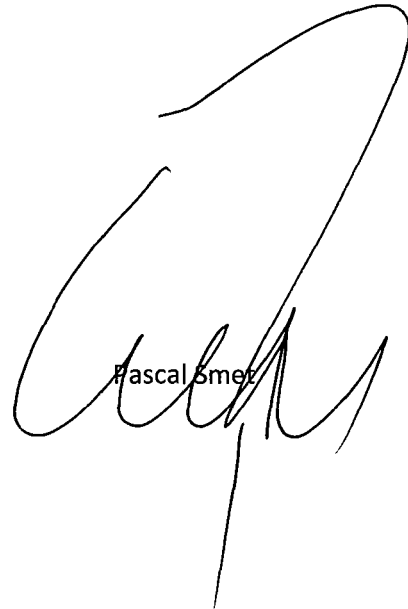
9.2.2. Un exercice d'évacuation est organisé chaque année, suite auquel l'efficacité du plan d'évacuation et d'intervention est rectifiée au besoin.

9.2.3. Un lieu de rassemblement sûr est fixé en concertation avec le service d'incendie compétent. Il doit être suffisamment grand pour rassembler les personnes évacuées et se trouver à une distance suffisante du bâtiment touché.

9.2.4. Un plan de chaque niveau est affiché à chaque accès à ce niveau. Un plan des caves est affiché au niveau d'évacuation et près du point de sortie des escaliers qui mènent aux caves. Ces plans fournissent entre autres des informations concernant le lieu et la destination des locaux et locaux techniques, des voies d'accès, des sorties, des issues de secours, des chemins d'évacuation, des escaliers et de l'agencement de l'équipement de lutte contre l'incendie. Le plan d'évacuation et d'intervention inclut un exemplaire de ces plans.



Céline Fremault



Pascal Smet